

# **Poznámky k vydaniu Debian 7.0 (wheezy), IA-64**

Dokumentačný projekt Debianu (<http://www.debian.org/doc/>)

20. novembra 2018

---

## Poznámky k vydaniu Debian 7.0 (wheezy), IA-64

Tento dokument je slobodný softvér; môžete ho šíriť a/alebo meniť za podmienok licencie GNU General Public License verzie 2 ako ju publikovala Free Software Foundation.

Tento program je šírený vo viere, že bude užitočný, ale BEZ AKEJKOL'VEK ZÁRUKY; dokonca aj bez implicitnej záruky OBCHODOVATEĽNOSTI či VHODNOSTI NA URČITÝ ÚČEL. Podrobnosti nájdete v GNU General Public License.

Spolu s týmto programom by ste mali dostať kópiu GNU General Public License; ak nie, napíšte na adresu Free Software Foundation, Inc., 51 Franklin Street, Fifth Floor, Boston, MA 02110-1301 USA.

Text licencie tiež môžete nájsť na <http://www.gnu.org/licenses/gpl-2.0.html> a v súbore `/usr/share/common-licenses/GPL-2` v Debiane.

# Obsah

<b>1</b>	<b>Úvod</b>	<b>1</b>
1.1	Ako oznamovať chyby v tomto dokumente . . . . .	1
1.2	Ako posilať správy o aktualizácii . . . . .	1
1.3	Zdroje tohto dokumentu . . . . .	2
<b>2</b>	<b>Čo je nové v Debian 7.0</b>	<b>3</b>
2.1	Podporované architektúry . . . . .	3
2.2	Čo je nové v distribúcii? . . . . .	4
2.2.1	Disky CD, DVD a BD . . . . .	5
2.2.2	Multiarch . . . . .	5
2.2.3	Zavádzanie systému založené na závislostiach . . . . .	5
2.2.4	systemd . . . . .	5
2.2.5	Multimedia . . . . .	5
2.2.6	Hardened security . . . . .	5
2.2.7	AppArmor . . . . .	6
2.2.8	The stable-backports section . . . . .	6
2.2.9	Sekcia stable-updates . . . . .	6
2.2.10	GNOME 3 . . . . .	6
2.2.10.1	New and removed applications . . . . .	7
2.2.10.2	Settings . . . . .	7
2.2.10.3	Display manager . . . . .	7
2.2.10.4	Network management . . . . .	7
2.2.11	Cloud . . . . .	7
2.2.12	Temporary filesystems . . . . .	8
<b>3</b>	<b>Inštalčný systém</b>	<b>9</b>
3.1	Čo je nové v inštalčnom systéme? . . . . .	9
3.1.1	Hlavné zmeny . . . . .	9
3.1.2	Automatizovaná inštalácia . . . . .	10
<b>4</b>	<b>Aktualizácie z Debian 6.0 (squeeze)</b>	<b>11</b>
4.1	Príprava na aktualizáciu . . . . .	11
4.1.1	Zálohujte všetky dáta a konfiguračné údaje . . . . .	11
4.1.2	Vopred informujte používateľov . . . . .	11
4.1.3	Prípravte sa na odstávku služieb . . . . .	11
4.1.4	Prípravte sa na obnovu . . . . .	12
4.1.4.1	Ladiaci shell počas štartu pomocou initrd . . . . .	12
4.1.5	Prípravte bezpečné prostredie na aktualizáciu . . . . .	12
4.2	Kontrola stavu systému . . . . .	13
4.2.1	Skontrolujte operácie čakajúce na vykonanie v správcovi balíkov . . . . .	13
4.2.2	Vypnite pripevňovanie balíkov APT (APT pinning) . . . . .	13
4.2.3	Skontrolujte stav balíkov . . . . .	14
4.2.4	Sekcia proposed-updates . . . . .	14
4.2.5	Neoficiálne zdroje a spätné porty . . . . .	14
4.3	Príprava zdrojov APT . . . . .	14
4.3.1	Pridávanie internetových zdrojov APT . . . . .	15
4.3.2	Pridanie zdrojov APT lokálneho zrkadla . . . . .	15
4.3.3	Pridanie zdrojov APT z optických médií . . . . .	15
4.4	Aktualizácia balíkov . . . . .	16
4.4.1	Nahratie relácie príkazového riadka . . . . .	16
4.4.2	Aktualizácia zoznamu balíkov . . . . .	16
4.4.3	Uistite sa, že na aktualizáciu máte dosť miesta na disku . . . . .	17
4.4.4	Minimálna aktualizácia systému . . . . .	18
4.4.5	Aktualizácia systému . . . . .	19

4.5	Možné problémy počas aktualizácie . . . . .	19
4.5.1	Dist-upgrade zlyhá s chybou „Nebolo možné vykonať okamžitú konfiguráciu“ . . . . .	19
4.5.2	Očakávané odstránenia . . . . .	19
4.5.3	Cykly Konfliktov alebo Predzávislostí . . . . .	19
4.5.4	Konflikty súborov . . . . .	20
4.5.5	Zmeny v konfigurácii . . . . .	20
4.5.6	Zmena relácie na konzolu . . . . .	20
4.5.7	Špeciálna starostlivosť o niektoré balíky . . . . .	20
	4.5.7.1 Sudo . . . . .	21
	4.5.7.2 Screen . . . . .	21
	4.5.7.3 PHP modul Suhosin . . . . .	21
4.6	Aktualizácia jadra a súvisiacich balíkov . . . . .	21
4.6.1	Inštalácia metabalíka jadra . . . . .	21
4.6.2	Problémy s časovaním pri štarte (čakanie na koreňové zariadenie) . . . . .	22
4.7	Príprava na ďalšie vydanie . . . . .	22
4.8	Zastaralé balíky . . . . .	22
4.8.1	Fiktívne balíky . . . . .	24
<b>5</b>	<b>Problémy vyskytujúce sa v wheezy</b> . . . . .	<b>25</b>
5.1	Podpora LDAP . . . . .	25
5.2	Bezpečnostný status webových prehliadačov . . . . .	25
5.3	ConsoleKit and alternative display managers . . . . .	25
5.4	Zmeny a podpora pracovného prostredia GNOME . . . . .	26
5.5	KDE desktop changes . . . . .	26
5.6	NetworkManager . . . . .	26
5.7	perl-suid bol odstránený . . . . .	26
5.8	Verzie Tracker versions . . . . .	26
5.9	Zmeny v bootlogd . . . . .	27
5.10	/etc/mstab and _netdev . . . . .	27
5.11	The pdksh to mksh transition . . . . .	27
5.12	Puppet 2.6 / 2.7 compatibility . . . . .	28
5.13	Multiarch implications for the toolchain . . . . .	28
5.14	Cyrus SASL SQL backends . . . . .	28
5.15	Firmware for network and graphics drivers . . . . .	29
<b>6</b>	<b>Ďalšie informácie o Debiane</b> . . . . .	<b>31</b>
6.1	Ďalšie čítanie . . . . .	31
6.2	Ako získať pomoc . . . . .	31
	6.2.1 Konferencie . . . . .	31
	6.2.2 Internet Relay Chat . . . . .	31
6.3	Oznamovanie chýb . . . . .	31
6.4	Ako prispievať do Debianu . . . . .	32
<b>7</b>	<b>Slovník</b> . . . . .	<b>33</b>
<b>A</b>	<b>Ako spravovať váš systém squeeze pred aktualizáciou</b> . . . . .	<b>35</b>
A.1	Ako aktualizovať váš systém squeeze . . . . .	35
A.2	Ako skontrolovať váš zoznam zdrojov . . . . .	35
A.3	Odstránenie zastaralých konfiguračných súborov . . . . .	36
A.4	Aktualizácia starých locales na UTF-8 . . . . .	36
<b>B</b>	<b>Prispievatelia do Poznámok k vydaniu</b> . . . . .	<b>37</b>
	Register . . . . .	39

# Kapitola 1

## Úvod

Tento dokument informuje používateľov distribúcie Debian o hlavných zmenách vo verzii 7.0 (kódové označenie „wheezy“).

Poznámky k vydaniu poskytujú informácie o tom ako bezpečne aktualizovať systém z predošlého vydania 6.0 (kódové označenie squeeze) na aktuálne vydanie a informujú používateľov o známych potenciálnych problémoch, s ktorými by sa mohli stretnúť počas aktualizácie.

Najnovšia verzia tohto dokumentu je vždy dostupná na <http://www.debian.org/releases/wheezy/releasenotes>. Ak si nie ste istý či čítate aktuálnu verziu, skontrolujte dátum na prvej stránke a uistite sa, že čítate aktuálnu verziu.

### Výstraha



Majte na pamäti, že nie je možné uviesť každý známy problém a preto boli tu uvedené problémy vybrané na základe očakávanej frekvencie výskytu a závažnosti.

Prosím, majte na pamäti, že aktualizácia je podporovaná a zdokumentovaná iba z predošlého vydania Debianu (v tomto prípade z vydania squeeze). Ak potrebujete vykonať aktualizáciu zo staršieho vydania, mali by ste si prečítať Poznámky k vydaniu predošlého vydania a najprv aktualizovať na squeeze.

## 1.1 Ako oznamovať chyby v tomto dokumente

Pokúsili sme sa otestovať všetky rozličné kroky aktualizácie popísané v tomto dokumente a tiež sme sa pokúsili predvídať všetky možné problémy, s ktorými sa naši používatelia môžu stretnúť.

Ak si napriek tomu myslíte, že ste našli akúkoľvek chybu (nesprávne alebo chýbajúce informácie) v tejto dokumentácii, prosím oznámte chybu do [systému sledovania chýb](http://bugs.debian.org/) (<http://bugs.debian.org/>) voči balíku `release-notes`. Najskôr si však pozrite [existujúce hlásenia o chybách](http://bugs.debian.org/release-notes) (<http://bugs.debian.org/release-notes>), pre prípad, že je chyba, ktorú oznamujete, už nahlásená. Pokojne pridajte ďalšie informácie k existujúcim hláseniam chýb ak si myslíte, že môžete poskytnúť obsah do tohto dokumentu.

Oceňujeme a posmeľujeme zadávanie hlásení so záplatami zdrojových súbrov tohto dokumentu. Ďalšie informácie o tom ako získať zdrojové súbory tohto dokumentu popisuje Oddiel [1.3](#).

## 1.2 Ako posilať správy o aktualizácii

Vítané sú všetky informácie od používateľov, ktoré sa týkajú aktualizácie z squeeze na wheezy. Ak ste ochotný podeliť sa o tieto informácie, nahláste prosím chybu s vašimi výsledkami do [systému sledovania chýb](http://bugs.debian.org/) (<http://bugs.debian.org/>) voči balíku `upgrade-reports`. Žiadame, aby ste všetky prípadné prílohy skomprimovali (pomocou **gzip**).

Prosím, uveďte pri posielaní správ o aktualizácii nasledovné údaje:

- Stav vašej databázy balíkov pred a po aktualizácii: stavová databáza **dpkg** je dostupná v `/var/lib/dpkg/status` a stavová databáza **aptitude** je dostupná v `/var/lib/aptitude/pkgstates`. Pred aktualizáciou by ste mali vykonať zálohovanie ako popisuje Oddiel 4.1.1, ale zálohy `/var/lib/dpkg/status` môžete tiež nájsť vo `/var/backups`.
- Záznamy relácie pomocou príkazu **script** popisuje Oddiel 4.4.1 .
- Vaše záznamy apt dostupné v `/var/log/apt/term.log` alebo vaše záznamy **aptitude** dostupné v `/var/log/aptitude`.

#### Poznámka



Pozn.: Mali by ste venovať nejaký čas tomu, aby ste skontrolovali, či spolu so záznamami neodosielate akékoľvek citlivé alebo dôverné informácie a odstrániť ich zo správy, pretože tieto informácie budú verejne prístupné.

## 1.3 Zdroje tohto dokumentu

Tento dokument je vo formáte DocBook XML. HTML verzia sa generuje pomocou `docbook-xsl` a `xsltproc`. PDF verzia sa generuje pomocou `dbletexp` alebo `xmlroff`. Zdrojové súbory Poznámok k vydaniu sú dostupné v SVN úložisku *Dokumentačného Projektu Debian*. Na prístup k jednotlivým súborom a prezeranie ich zmien môžete použiť **webové rozhranie** (<http://anonscm.debian.org/viewvc/ddp/manuals/trunk/release-notes/>). Ďalšie informácie o prístupe k SVN nájdete na **stránkach o SVN Dokumentačného Projektu Debian** (<http://www.debian.org/doc/cvs>).

## Kapitola 2

# Čo je nové v Debian 7.0

[Wiki](http://wiki.debian.org/NewInWheezy) (<http://wiki.debian.org/NewInWheezy>) obsahuje ďalšie informácie na túto tému.

### 2.1 Podporované architektúry

Debianu 7.0 predstavuje dve nové architektúry:

- s390x, 64-bitový port pre stroje IBM System z, ktorý má nahradiť s390.
- armhf, alternatíva k armel pre stroje ARMv7 s hardvérovým FPU. Veľa moderných dosiek a zariadení ARM sa dodáva s jednotkou s pohyblivou desatinnou čiarkou (FPU), ale starší port Debianu armel ju veľmi nevyužíva. Port armhf bol založený, aby zlepšil túto situáciu a tiež využil ďalších vlastností novších CPU architektúry ARM. Port Debianu armhf vyžaduje minimálne CPU ARMv7 s Thumb-2 a koprocesorom VFPv3D16.

Debian wheezy oficiálne podporuje nasledovné architektúry:

- 32-bitové PC („i386“)
- SPARC („sparc“)
- PowerPC („powerpc“)
- MIPS („mips“ (big-endian) a „mipsel“ (little-endian))
- Intel Itanium („ia64“)
- S/390 („s390“)
- 64-bitové PC („amd64“)
- ARM EABI („armel“)
- ARMv7 (EABI hard-float ABI, „armhf“)
- IBM System z („s390x“)

Okrem oficiálne podporovaných architektúr prináša Debian Squeeze porty GNU/kFreeBSD („kfreebsd-amd64“ a „kfreebsd-i386“) ako ukážku technológie. Tieto porty sú vôbec prvé porty vo vydaní Debianu, ktoré nie sú založené na linuxovom jadre, ale namiesto neho používajú jadro FreeBSD s používateľským priestorom GNU. Používatelia týchto verzií by však mali byť upozornení na to, že kvalita týchto portov ešte stále dobieha vynikajúcu kvalitu našich linuxových portov, a že niektoré pokročilé funkcie pracovných prostredí zatiaľ nie sú podporované. Ale podpora bežného serverového softvéru je silná a rozširuje schopnosti verzií Debianu založených na Linuxe o jedinečné vlastnosti známe zo sveta BSD. Toto je prvýkrát vôbec, čo linuxová distribúcia umožnila použitie nelinuxového jadra.

Viac o stave portov a informácie špecifické pre vašu architektúru sa dočítate na [stránkach portov Debianu](http://www.debian.org/ports/) (<http://www.debian.org/ports/>).

## 2.2 Čo je nové v distribúcii?

Toto nové vydanie Debianu opäť prináša omnoho viac softvéru ako jeho predchodca squeeze; distribúcia obsahuje viac ako 12800 nových balíkov, čo je celkovo viac ako 37493 balíkov. Väčšina softvéru v distribúcii bola aktualizovaná: viac ako 20160 softvérových balíkov (to predstavuje 70 % všetkých balíkov v squeeze). Rovnako bolo z rôznych dôvodov z distribúcie odstránené významné množstvo balíkov (viac ako 4125, 14 % balíkov v squeeze). Neuvidíte žiadne aktualizácie týchto balíkov a v systémoch na správu balíkov budú označené ako „zastaralé“.

V tomto vydaní prináša Debian aktualizáciu X.Org 7.5 na X.Org 7.7.

Debian sa znova dodáva s niekoľkými pracovnými prostrediami a aplikáciami. Okrem iných teraz obsahuje pracovné prostredia GNOME 3.4, KDE 4.8.4, Xfce 4.8 a LXDE.

Kancelárske aplikácie tiež boli aktualizované, vrátane kancelárskych balíkov:

- LibreOffice 3.5 nahradí OpenOffice.org, ktorý je teraz len prechodný balík, ktorý je možné odstrániť;
- Calligra 2.4 nahradí KOffice, čo je teraz len prechodný balík, ktorý je možné odstrániť;
- GNUcash je aktualizovaný na 2.4;
- GNUMeric je aktualizovaný na 1.10;
- Abiword je aktualizovaný na 2.9.

Medzi aktualizácie používateľských aplikácií patria Evolution 3.4 a Pidgin 2.10. Balík Mozilla bol tiež aktualizovaný: iceweasel (verzia 10 ESR) je webový prehliadač Firefox zbavený brandingom a icedove (verzia 10) je klient elektronickej pošty Thunderbird zbavený brandingom.

Okrem množstva ďalších obsahuje toto vydanie aj nasledovné aktualizácie softvéru:

Balík	Verzia v 6.0 (squeeze)	Verzia v 7.0 (wheezy)
Apache	2.2.16	2.2.22
DNS server BIND	9.7	9.8
MTA Courier	0.65	0.68
Dia	0.97.1	0.97.2
štandardný emailový server Exim	4.72	4.80
GNU Compiler Collection ako štandardný kompilátor	4.4	4.7 na PC, 4.6 inde
GIMP	2.6	2.8
knižnica GNU C	2.11	2.13
lighttpd	1.4.28	1.4.31
Obraz linuxového jadra	séria 2.6	séria 3.2
maradns	1.4.03	1.4.12
MySQL	5.1	5.5
OpenLDAP	2.4.23	2.4.31
OpenSSH	5.5p1	6.0p1
Perl	5.10	5.14
PHP	5.3	5.4
MTA Postfix	2.7	2.9
PostgreSQL	8.4	9.1
Python	2.6	2.7
Python 3	3.1	3.2
Samba	3.5	3.6

Debian podporuje Linux Standard Base (LSB) verzie 4.1, s jednou explicitnou odchýlkou od špecifikácie LSB 4.1 špecifickou pre Debian: neobsahuje Qt3.



### 2.2.1 Disky CD, DVD a BD

Oficiálna distribúcia Debian sa teraz dodáva na 8 až 9 binárnych DVD alebo 61 až 69 binárnych CD (v závislosti od architektúry) a 6 zdrojových DVD alebo 46 zdrojových CD. Navyše je k dispozícii *multiarch* DVD s podmnožinou vydania pre architektúry amd64 a i386 so zdrojovým kódom. Debian je tiež vydaný na obrazoch Blu-ray, po 2 pre architektúry amd64 a i386 alebo jedno so zdrojovým kódom. Z dôvodov veľkosti boli zo zostavení na CD vynechané niektoré veľmi veľké balíky; tieto balíky sa viac hodia na zostavenia DVD a BD, takže tie ich stále obsahujú.

### 2.2.2 Multiarch

*Multiarch* je nová vlastnosť v Debian 7.0. *Multiarch* vám umožní inštalovať balíky z viacerých architektúr na rovnakom stroji. To je užitočné rôznymi spôsobmi, ale najčastejší prípad použitia je inštalácia 64 a 32-bitového softvéru na rovnakom stroji s tým, že sú závislosti automaticky správne vyriešené. Debian Wiki má [rozsiahy manuál](http://wiki.debian.org/Multiarch/HOWTO) (<http://wiki.debian.org/Multiarch/HOWTO>) venovaný tomu ako využiť túto funkciu, ak ju budete potrebovať.

### 2.2.3 Zavádzanie systému založené na závislostiach

Postupnosť zavádzania založená na závislostiach bola predstavená v Debian 6.0 teraz je vždy zapnutá pre všetkých, vrátane používateľov *file-rc*.

Na dosiahnutie optimálneho poradia by mali všetky skripty v *init.d* vyhlásiť svoje závislosti v hlavičke LSB. To už robia všetky skripty, ktoré sa v Debiane dodávajú, ale používatelia by mali skontrolovať svoje lokálne skripty a zväziť prídanie týchto informácií.

Ďalšie informácie o tejto vlastnosti nájdete v súbore `/usr/share/doc/insserv/README.Debian`.

### 2.2.4 systemd

Debian 7.0 predstavuje predbežnú podporu pre *systemd*, *init* systém s pokročilým monitorovaním, protokolovaním a schopnosťou správy služieb.

While it is designed as a drop-in *sysvinit* replacement and as such makes use of existing SysV *init* scripts, the *systemd* package can be installed safely alongside *sysvinit* and started via the `init=/bin/systemd` kernel option. To utilize the features provided by *systemd*, about 50 packages already provide native support, among them core packages like *udev*, *dbus* and *rsyslog*.

*systemd* is shipped as a technology preview in Debian 7.0. For more information on this topic, see the Debian [wiki](http://wiki.debian.org/systemd) (<http://wiki.debian.org/systemd>).

### 2.2.5 Multimedia

Debian wheezy comes with improved multimedia support: *ffmpeg* has been replaced by the *libav* fork (*libav-tools*), which is considered to feature a more conservative release process and thus fit better to Debian's needs. It provides all libraries and prepares an upgrade path for existing application packages. The full-featured *libav* libraries and frontends include e.g. **mplayer**, **mencoder**, **vlc** and **transcode**. Additional codec support is provided e.g. through **lame** for MP3 audio encoding, **xvidcore** for MPEG-4 ASP video encoding, **x264** for H.264/MPEG-4 AVC video encoding, **vo-aacenc** for AAC audio encoding and **opencore-amr** and **vo-amrwbenc** for Adaptive Multi-Rate Narrowband and Wideband encoding and decoding, respectively. For most use cases, installation of packages from third-party repositories should not be necessary anymore. The times of crippled multimedia support in Debian are finally over!

### 2.2.6 Hardened security

Many Debian packages have now been built with *gcc* compiler hardening flags enabled. These flags enable various protections against security issues such as stack smashing, predictable locations of values in memory, etc. An effort has been made to ensure that as many packages as possible include these flags, especially focusing on those in the 'base'-installation, network-accessible daemons and packages which have had security issues in recent years.

Note that the hardened build flags are not enabled by default in *gcc*, so are not used automatically when locally building software. The package *hardening-wrapper* can provide a *gcc* with these flags enabled.

### 2.2.7 AppArmor

Debian 7.0 supports the AppArmor Mandatory Access Control system. When enabled, AppArmor confines programs according to a set of rules that specify what files a given program can access. This proactive approach helps protecting the system against both known and unknown vulnerabilities.

AppArmor is disabled by default in Debian 7.0. The Debian wiki has [instructions](http://wiki.debian.org/AppArmor) (<http://wiki.debian.org/AppArmor>) on how to use this functionality.

### 2.2.8 The stable-backports section

Note that this replaces the functionality previously provided by the [backports.debian.org archive](http://backports.debian.org/) (<http://backports.debian.org/>).

In order to use packages from `wheezy-backports`, you can add an entry to your `sources.list`:

```
deb      http://mirrors.kernel.org/debian wheezy-backports main contrib
deb-src  http://mirrors.kernel.org/debian wheezy-backports main contrib
```

The next time you run `apt-get update`, the system will become aware of the packages in the `wheezy-backports` section and they will be available for installation in the same way as the old `backports.debian.org` archive.

When a new package is made available via `wheezy-backports` to fix a security issue, this will be announced on the [debian-backports-announce](http://lists.debian.org/debian-backports-announce/) (<http://lists.debian.org/debian-backports-announce/>) mailing list.

### 2.2.9 Sekcia stable-updates

Niektoré balíky z `proposed-updates` môžu byť tiež sprístupnené mechanizmom `wheezy-updates`. Táto cesta sa použije pri aktualizáciách, ktoré si mnohí používatelia želajú nainštalovať na svoje systémy pred vydaním ďalšej aktualizácie stabilnej vetvy (point release), ako aktualizácie antivírusov a údajov časových pásiem. Všetky balíky z `wheezy-updates` budú zahrnuté v nasledovných point releases.

Ak chcete používať balíky z `wheezy-updates`, môžete pridať záznam do svojho súboru `sources.list`:

```
deb      http://mirrors.kernel.org/debian wheezy-updates main contrib
deb-src  http://mirrors.kernel.org/debian wheezy-updates main contrib
```

Pri najbližšom spustení `aptitude update` si systém uvedomí prítomnosť balíkov v sekcii `wheezy-updates` a vezme ich do úvahy, keď bude hľadať balíky, ktoré sa budú aktualizovať.

Note that if `APT::Default-Release` is set in your `/etc/apt/apt.conf` (or in any of `/etc/apt/apt.conf.d/*`), then, in order for automatic upgrades to work, it is necessary to add the following configuration block into `/etc/apt/preferences` (see `apt_preferences(5)` for more information):

```
Package: *
Pin: release o=Debian,n=wheezy-updates
Pin-Priority: 990
```

Sprístupnenie nového balíka prostredníctvom `wheezy-updates` bude ohlásené v poštovej konferencii [debian-stable-announce](http://lists.debian.org/debian-stable-announce/) (<http://lists.debian.org/debian-stable-announce/>).

### 2.2.10 GNOME 3

GNOME has undergone a major interface rewrite in the upgrade to version 3.4. The traditional GNOME panel has been replaced by the “shell”, an innovative interface with major usability improvements.

Among other things, it features dynamic workspaces, an on-screen keyboard (Caribou), instant messaging built into the interface, and integration with the GNOME keyring and PolicyKit.

If you want to keep an interface closer to the GNOME 2.30 version in wheezy, you can select the “GNOME Classic” session at the login prompt. It will bring you an improved version of the traditional panel. You can still edit the panel to add more applets, by using the hidden `alt+right click` combination.

If your hardware is not compatible with the GNOME shell’s requirements, you will also be redirected to the “classic” interface.

### 2.2.10.1 New and removed applications

Sushi is a new previewing application. Just press the space key on a file in the file manager, and enjoy.

The Tracker indexing tool is now part of the GNOME desktop. After your first login, it will index your desktop, and is now available as the default search tool. It is also the key to the new GNOME documents tool to manage your recently used documents.

Audio and mixing applications now require the PulseAudio sound daemon, which provides per-application mixing.

The help system has been entirely redesigned, with a new documentation format.

GNOME boxes is a tool to handle your virtual machines, integrated to the shell and using QEMU-/KVM.

Some other new applications: GNOME contacts, GNOME online accounts, GNOME PackageKit, GNOME color manager, Rygel.

Ekiga is no longer part of GNOME. Many of its features are now available in Empathy.

### 2.2.10.2 Settings

Most technologies underlying GNOME are still here: the D-Bus messaging system, the PolicyKit permissions manager, the GStreamer multimedia system, the gvfs virtual file system, the MIME system, the ConsoleKit, udisks and upower interfaces to hardware management; all are kept without major changes.

However, the underlying configuration system to GNOME has undergone a major evolution, from GConf to a new system named GSettings, which is much faster and more versatile. The settings can be browsed or edited using the (recommended) gsettings command-line tool, or the dconf-editor graphical tool. The GConf system is still available for third-party applications that use it.

Most settings are migrated upon upgrade, but for technical and conceptual reasons, a selected number of settings are not:

- default session and language (now managed by the accountsservice daemon);
- desktop wallpaper;
- default GTK+ theme (none of the previous themes exist anymore);
- panel and applets configuration (applets now use relative positioning);
- default browser and mailer (the settings are now part of the MIME system through `x-scheme-handler/*` types).

### 2.2.10.3 Display manager

The GNOME display manager (`gdm3`) has undergone a major evolution together with the desktop. The primary change is that settings for the login prompt have been migrated to GSettings as well. The configuration file has changed to `greeter.gsettings` and settings are not preserved. This only affects interface settings; daemon settings are still in the same place.

The legacy GDM 2.20 package is no longer available; most of its former features are now available in GDM 3.x.

### 2.2.10.4 Network management

GNOME now features online connectivity awareness, with several applications and the GNOME shell using **NetworkManager**. This enables support for IPv6 and a wide range of other networking technologies, such as VPNs, wireless and 3G.

GNOME users are strongly advised to use **NetworkManager** for network connectivity; the GNOME components work best with **NetworkManager**. If you are planning on using another network management daemon instead (such as **wicd-daemon**), please see Section Oddiel 5.6.

### 2.2.11 Cloud

Debian 7.0 includes the OpenStack suite as well as the Xen Cloud Platform (XCP), allowing users to deploy their own cloud infrastructure.

Debian images are also provided on the major public cloud platforms, including Amazon EC2, Windows Azure and Google Compute Engine.

### 2.2.12 Temporary filesystems

In previous releases, temporary (`tmpfs`) filesystems were mounted on `/lib/init/rw`, `/dev/shm/` and optionally on `/var/lock` and `/var/run`. `/lib/init/rw` has been removed, and the others have been moved under `/run`. `/var/run` and `/var/lock` were configured using `RAMRUN` and `RAMLOCK` in `/etc/default/rcS`. All these `tmpfs` filesystems are now configurable using `/etc/default/tmpfs`; the old settings are not migrated automatically.

Old location	New location	Old setting	New setting
		<code>/etc/default/rcS</code>	<code>/etc/default/tmpfs</code>
<code>/lib/init/rw</code>	<code>/run</code>	N/A	N/A
<code>/var/run</code>	<code>/run</code>	<code>RAMRUN</code>	N/A
<code>/var/lock</code>	<code>/run/lock</code>	<code>RAMLOCK</code>	<code>RAMLOCK</code>
<code>/dev/shm</code>	<code>/run/shm</code>	N/A	<code>RAMSHM</code>
N/A	<code>/tmp</code>	N/A	<code>RAMTMP</code>

The migration of data to the new locations will occur automatically during the upgrade and will continue to be available at the old and new locations, with the exception of `/lib/init/rw`. No action is required on your part, though you may wish to customize which `tmpfs` filesystems are mounted, and their size limits, in `/etc/default/tmpfs` after the upgrade is complete. Please see the `tmpfs(5)` manual page for further details.

If you have written any custom scripts which make use of `/lib/init/rw`, these must be updated to use `/run` instead.

`/tmp` is not a `tmpfs` by default. If you chose to use this feature, please note that:

- the contents of `/tmp` are not preserved across reboots; `/var/tmp` exists for this purpose;
- the maximum size of `/tmp` may (depending upon your specific system) be smaller than before. If you find that there is insufficient free space, it is possible to increase the size limits; see `tmpfs(5)`.
- Applications which create excessively large temporary files may cause `/tmp` to run out of free space. It should be possible to configure a different location for those files by setting the `TMPDIR` environment variable.
- If desired, the defaults may also be overridden with an entry in `/etc/fstab`, for example:

```
tmpfs      /tmp tmpfs      noexec,nosuid,size=20%,mode=1777  0  0
```

## Kapitola 3

# Inštalračný systém

Inštalčtor Debianu (Debian Installer) je oficiálny inštalračný systém Debianu. Ponúka rôzne spôsoby inštalčcie. Metódy inštalčcie dostupné pre váš systém závisia na architektúre, ktorú používate.

Obrazy inštalčtora pre wheezy nájdete spolu s Inštalračnou príručkou na [webe Debianu](http://www.debian.org/releases/wheezy/debian-installer/) (<http://www.debian.org/releases/wheezy/debian-installer/>).

Inštalračná príručka sa tiež nachádza na prvom CD/DVD oficiálnej sady CD/DVD Debianu na adrese:

```
/doc/install/manual/jazyk/index.html
```

Tiež si môžete pozrieť zoznam známych problémov s `debian-installer` - [errata](http://www.debian.org/releases/wheezy/debian-installer/index#errata) (<http://www.debian.org/releases/wheezy/debian-installer/index#errata>).

### 3.1 Čo je nové v inštalračnom systéme?

Inštalčtor Debianu prešiel množstvom vývoja od svojho prvého oficiálneho vydania v Debian 6.0, čo prinieslo zlepšenú podporu hardvéru aj niektoré vzrušujúce nové vlastnosti.

V týchto Poznámkach k vydaniu uvedieme iba hlavné zmeny inštalčtora. Ak vás zaujíma podrobný prehľad zmien od squeeze, pozrite si prosím oznámenia o vydaní wheezy beta a RC dostupné z [histórie novín](http://www.debian.org/devel/debian-installer/News/) (<http://www.debian.org/devel/debian-installer/News/>) Inštalčtora Debianu.

#### 3.1.1 Hlavné zmeny

**Nové porty** Do inštalčtora bola pridaná podpora architektúr „armhf“ a „s390x“.

**Nové jazyky** Vďaka obrovskej snahe prekladateľov je možné Debian nainštalovať v 74 jazykoch vrátane slovenčiny. To je ešte viac jazykov ako v squeeze. Väčšina jazykov je dostupná ako v textovom inštalčtore, tak aj v jeho grafickom rozhraní, ale niektoré sú dostupné iba v grafickom rozhraní.

Medzi jazyky pridané v tomto vydaní patria:

- Waleština bola znovu pridaná do grafického a textového inštalčtora (bola odstránená v squeeze).
- Tibetčina a ujurčina boli pridané do grafického inštalčtora.

Jazyky, ktoré je možné vybrať iba pomocou grafického inštalčtora, pretože ich znakové sady nie je možné vykresliť v negrafickom prostredí, sú: amharčina, bengálčina, dzongká, gudžarátčina, hindčina, gruzínčina, kannadčina, khmérčina, malajálamčina, maráthčina, nepálčina, pandžábčina, tamilčina, telugčina, tibetčina a ujurčina.

**Konfigurácia siete** Inštalračný systém teraz podporuje inštalčciu aj na sieťach, ktoré podporujú výhradne IPv6.

Je už možné nainštalovať cez bezdrôtové siete šifrované pomocou WPA.

**Predvolený súborový systém** `ext4` je predvolený súborový systém pri nových inštalčciach. Nahrádza `ext3`.

Súborový systém `Btrfs` sa poskytuje ako ukážka technológie.

### 3.1.2 Automatizovaná inštalácia

Niektoré zmeny spomenuté v predošlej sekcii tiež majú vplyv na podporu automatickej inštalácie na základe vopred zostavených konfiguračných súborov. To znamená, že ak máte existujúce vopred zostavené konfiguračné súbory, ktoré fungovali v inštalátore squeeze, nemôžete očakávať, že budú bezo zmien fungovať v novom inštalátore.

**Inštaláčna príručka** (<http://www.debian.org/releases/wheezy/installmanual>) obsahuje samostatnú aktualizovanú prílohu s rozsiahlou dokumentáciou týkajúcu sa vopred zostavenej konfigurácie.

## Kapitola 4

# Aktualizácie z Debian 6.0 (squeeze)

### 4.1 Príprava na aktualizáciu

Odporúčame, aby ste si pred aktualizáciou prečítali aj informácie v časti Kapitola 5, ktorá pokrýva možné problémy nie priamo sa týkajúce procesu aktualizácie, ale o ktorých je dôležité vedieť predtým, než začnete.

#### 4.1.1 Zálohujte všetky dáta a konfiguračné údaje

Dôrazne odporúčame, aby ste pred aktualizáciou systému vykonali úplnú zálohu alebo aspoň záložovali všetky dáta a konfiguračné údaje, ktoré si nemôžete dovoliť stratiť. Aktualizačné nástroje a proces aktualizácie sú dosť spoľahlivé, ale chyba hardvéru uprostred aktualizácie môže spôsobiť ťažké poškodenie systému.

Hlavné veci, ktoré budete chcieť zálohovať sú obsah `/etc`, `/var/lib/dpkg`, `/var/lib/aptitude/pkgstates` a výstup `dpkg --get-selections "*" (úvodzovky sú dôležité)`. Ak používate na správu balíkov vášho systému **aptitude**, budete si tiež chcieť zálohovať `/var/lib/aptitude/pkgstates`.

Samotný proces aktualizácie nemení nič v adresári `/home`. Ale niektoré aplikácie (napr. časti balíka Mozilla a pracovné prostredia GNOME a KDE) prepisujú existujúce nastavenia používateľa novými štandardnými hodnotami, keď používateľ prvýkrát spustí novú verziu aplikácie. Preventívne si môžete urobiť zálohu skrytých súborov a adresárov (súbory začínajúce bodkou) v domovských adresároch používateľov. Táto záloha môže pomôcť v obnovení alebo opätovnom vytvorení pôvodných nastavení. Tiež o tom môžete chcieť informovať používateľov.

Všetky operácie inštalácie balíkov musíte spúšťať s oprávnením superpoužívateľa, takže sa buď prihláste ako `root` alebo použijete príkaz `su` alebo `sudo` na získanie potrebných oprávnení.

Aktualizácia má niekoľko predpokladov. Pred jej vykonaním by ste mali skontrolovať, či sú splnené.

#### 4.1.2 Vopred informujte používateľov

Je rozumné informovať všetkých používateľov o plánovaných aktualizáciách, hoci používatelia prístupujúci k systému pomocou `ssh` pripojenia by si toho počas aktualizácie nemuseli mnoho všimnúť a mali by byť schopní pokračovať v práci.

Ak si želáte vykonať ďalšie opatrenia, pred aktualizáciou zálohujte alebo odpojte `/home`.

Pri aktualizácii na wheezy budete musieť vykonať aktualizáciu jadra, takže bude potrebné reštartovať systém. Spravidla sa to robí po dokončení aktualizácie.

#### 4.1.3 Pripravte sa na odstávku služieb

Vyšší systém môže ponúkať služby poskytované balíkmi, ktoré sa budú aktualizovať. V tom prípade, prosím, pamätajte, že počas aktualizácie budú služby zastavené, pokiaľ sa príslušné balíky nenahradia a nenakonfigurujú. V tejto dobe tieto služby nebudú dostupné.

Presná odstávka týchto služieb bude závisieť na počte balíkov systému, ktoré sa aktualizujú a predĺži sa tiež o čas, ktorý bude správca potrebovať na to, aby odpovedal na konfiguračné otázky od rôznych aktualizovaných balíkov (ak sa vyskytnú). Pamätajte, že ak necháte bežať proces aktualizácie bez dozoru

a systém bude počas aktualizácie požadovať vstup, je veľká pravdepodobnosť nedostupnosti služieb<sup>1</sup> po nezanedbateľnú dobu.

Ak systém, ktorý aktualizujete, poskytuje nevyhnutné služby pre vašich používateľov alebo sietí<sup>2</sup>, môžete čas odstávky znížiť vykonaním minimálnej aktualizácie systému ako popisuje Oddiel 4.4.4, následne aktualizáciou jadra a reštartom, a potom aktualizovať balíky súvisiace s vašimi nevyhnutnými službami. Aktualizáciu týchto balíkov pred vykonaním úplnej aktualizácie popisuje Oddiel 4.4.5. Takto môžete zabezpečiť, že tieto nevyhnutné služby pobežia a budú dostupné počas úplnej aktualizácie a tak sa zníži doba ich nedostupnosti.

#### 4.1.4 Pripravte sa na obnovu

Hoci Debian sa snaží zabezpečiť, aby váš systém zostal po celú dobu v spustiteľnom stave, vždy existuje riziko, že po reštartovaní systému po aktualizácii môžete naraziť na problémy. Známe potenciálne problémy sú zdokumentované v tejto a ďalšej kapitole týchto Poznámok k vydaniu.

Z toho dôvodu sa uistite, že budete schopní obnoviť systém v prípade, že sa mu nepodarí znova naštartovať alebo, v prípade systémov spravovaných na diaľku, ak sa nepodarí aktivovať sieťové pripojenie.

Ak vykonávate vzdialenú aktualizáciu prostredníctvom spojenia `ssh`, odporúčame, aby ste vykonali nutné opatrenia, aby ste mali prístup k serveru prostredníctvom vzdialeného sériového terminálu. Existuje totiž možnosť, že po aktualizácii jadra a reštartovaní budete musieť opraviť konfiguráciu systému z lokálnej konzoly. Tiež v prípade, že sa systém náhodou uprostred aktualizácie reštartuje, existuje možnosť, že budete musieť opraviť konfiguráciu systému z lokálnej konzoly.

Najzjavnejšia vec, ktorú by ste mali skúsiť ako prvú, je reštartovať so svojim pôvodným jadrom. To však nemusí zaručene fungovať.

Ak sa to nepodarí, budete potrebovať iný spôsob ako naštartovať váš systém, aby ste k nemu získali prístup a mohli ho opraviť. Jednou z volieb je použiť špeciálny záchranný obraz alebo linuxové live CD. Po naštartovaní systému z neho by ste mali byť schopní pripojiť svoj koreňový súborový systém, vykonať doňho `chroot` a opraviť problém.

Ďalšou voľbou, ktorú by sme radi odporučili je použitie *záchranného režimu* inštalátora Debianu wheezy. Výhodou použitia inštalátora je, že si môžete vybrať medzi jeho mnohými spôsobmi inštalácie taký, ktorý sa najviac hodí vašej situácii. Viac informácií nájdete v kapitole 8 *Inštaláčnej príručky* (<http://www.debian.org/releases/wheezy/installmanual>) „Obnova pokazeného systému“ a v *Debian Installer FAQ* (<http://wiki.debian.org/DebianInstaller/FAQ>).

##### 4.1.4.1 Ladiaci shell počas štartu pomocou `initrd`

Balík `initramfs-tools` obsahuje ladiaci shell<sup>3</sup> v obrazoch `initrd`, ktoré generuje. Ak napríklad `initrd` nie je schopný pripojiť váš koreňový súborový systém, dostanete sa do tohto ladiaceho shellu, ktorý má základné príkazy na to, aby vám pomohol vystopovať problém a prípadne ho opraviť.

Základné veci, ktoré by ste mali skontrolovať: prítomnosť správnych súborov zariadení v `/dev`; aké moduly sú načítané (`cat /proc/modules`); chyby pri načítaní ovládačov vo výstupe `dmesg`. Výstup príkazu `dmesg` vám tiež ukáže ktoré súbory zariadení boli pridelené ktorým diskom; mali by ste si to overiť porovnaním s výstupom `echo $ROOT`, aby ste sa uistili, že koreňový systém je na zariadení, na ktorom ho očakávate.

Ak sa vám podarí opraviť problém, napísaním `exit` opustíte ladiaci shell a proces zavádzania bude pokračovať od bodu, kde bol prerušený. Samozrejme budete tiež musieť opraviť podstatu problému a znova vytvoriť `initrd`, aby nasledujúci štart už nezlyhal.

#### 4.1.5 Pripravte bezpečné prostredie na aktualizáciu

Aktualizáciu distribúcie by ste mali vykonávať buď lokálne z textovej virtuálnej konzoly (alebo z priamo pripojeného sériového terminálu) alebo vzdialene pomocou `ssh` spojenia.

<sup>1</sup> Ak je priorita `debconf` nastavená na veľmi vysokú úroveň, môžete predísť konfiguračným výzvam, ale služby, ktoré na vašom systéme vyžadujú iné ako predvolené odpovede, sa nespustia.

<sup>2</sup> Napríklad: služby DNS alebo DHCP, obzvlášť ak bežia bez redundantného alebo záložného servera. V prípade DHCP sa môže stať, že budú používatelia odpojení od siete ak čas prenájmu ich IP adresy vyprší pred dokončením procesu aktualizácie.

<sup>3</sup> Túto vlastnosť možno vypnúť pridaním `panic=0` medzi parametre pri zavádzaní systému.



**Dôležité**

Ak používate nejaké služby VPN (ako `tinc`), nemusia byť počas aktualizácie dostupné. Prosím, pozri Oddiel [4.1.3](#).

Ako ďalšiu bezpečnostnú poistku pri vzdialenej aktualizácii odporúčame, aby ste spúšťali proces aktualizácie vo virtuálnej konzole programu **screen**, ktorý vám umožní bezpečné znovupripojenie a zabezpečí, že sa proces aktualizácie nepreruší ani v prípade zlyhania vzdialeného spojenia.

**Dôležité**

*Nemali by ste vykonávať aktualizáciu pomocou príkazov **telnet**, **rlogin**, **rsh** ani z relácie X, ktorú spravuje **xdm**, **gdm** či **kdm** atď na stroji, ktorý aktualizujete. To je z dôvodu, že každá z týchto služieb môže byť počas aktualizácie prerušená, čo môže mať za následok *neprístupný* systém, ktorý je iba spolovice aktualizovaný. **Dôrazne sa neodporúča** použitie aplikácie **update-manager** na aktualizáciu na nové vydania, pretože tento nástroj závisí na tom, že pracovné prostredie zostane bežať.*

## 4.2 Kontrola stavu systému

Proces aktualizácie popísaný v tejto kapitole bol navrhnutý na aktualizácie z „čistého“ systému squeeze bez balíkov tretích strán. Ak chcete dosiahnuť čo najväčšiu spoľahlivosť procesu aktualizácie, budete zrejme chcieť odstrániť zo svojho systému pred začatím aktualizácie balíky tretích strán.

Priame aktualizácie z vydaní Debianu starších ako 6.0 (squeeze) nie sú podporované. Prosím, najskôr vykonajte aktualizáciu na 6.0 a riadte sa pri tom inštrukciami v [Poznámkach k vydaniu Debian 6.0](#) (<http://www.debian.org/releases/squeeze/releasenotes>).

Tento postup tiež predpokladá, že váš systém bol aktualizovaný na najnovšie vydanie stabilnej vetvy (point release) squeeze. Ak ste tak nespravili alebo si nie ste istý, riadte sa inštrukciami v časti Oddiel [A.1](#).

### 4.2.1 Skontrolujte operácie čakajúce na vykonanie v správcovi balíkov

V niektorých prípadoch môže použitie **apt-get** na inštaláciu balíkov namiesto **aptitude** spôsobiť, že **aptitude** bude považovať balík za „nepoužitý“ a naplánuje jeho odstránenie. Vo všeobecnosti by ste sa mali uistiť, že systém je celkom aktualizovaný a „čistý“ predtým, než budete pokračovať v aktualizácii.

Z tohto dôvodu by ste mali skontrolovať, či sa nečaká na nejaké operácie v správcovi balíkov **aptitude**. Ak je naplánované odstránenie alebo aktualizácia balíka v správcovi balíkov, môže to mať negatívny vplyv na aktualizáciu. Náprava tohto problému je možná iba v prípade, že váš `sources.list` ešte stále obsahuje *squeeze*; a nie *stable* či *wheezy*; pozri Oddiel [A.2](#).

Aby ste mohli vykonať túto kontrolu, budete musieť spustiť **aptitude** vo „vizuálnom režime“ a stlačiť tlačidlo **g** („Go“). Ak sa zobrazia nejaké operácie, mali by ste ich skontrolovať a napraviť ich alebo vykonať navrhované operácie. Ak nie sú navrhované žiadne operácie, zobrazí sa vám správa „Žiadne balíky nie sú označené na inštaláciu, aktualizáciu alebo odstránenie“.

### 4.2.2 Vypnite pripevňovanie balíkov APT (APT pinning)

Ak ste nastavili APT, aby pripevňoval určité balíky z distribúcie inej ako *stable* (napr. z *testing*), je možné, že budete musieť zmeniť svoje nastavenie pripevňovania APT (ukladá sa v `/etc/apt/preferences`), aby umožnilo aktualizáciu balíkov na verzie z nového stabilného vydania. Ďalšie informácie o pripevňovaní APT nájdete v `apt_preferences(5)`.

### 4.2.3 Skontrolujte stav balíkov

Bez ohľadu na použitú metódu aktualizácie sa odporúča, aby ste najskôr skontrolovali stav všetkých balíkov a overili, že sú v stave, aby sa dali aktualizovať. Nasledovný príkaz zobrazí všetky balíky, ktoré sú v stave „napoly inštalovaný“ alebo „konfigurácia zlyhala“ a všetky ostatné s chybovým stavom.

```
# dpkg --audit
```

Môžete tiež skontrolovať stav všetkých balíkov na vašom systéme pomocou **aptitude** alebo pomocou príkazov ako

```
# dpkg -l | pager
```

alebo

```
# dpkg --get-selections "*" > ~/curr-pkgs.txt
```

Je žiaduce odstrániť pred aktualizáciou podržania. Ak je podržaný niektorý z dôležitých balíkov, ktoré sa majú aktualizovať, aktualizácia zlyhá.

Pamätajte, že **aptitude** používa odlišný spôsob registrácie balíkov, ktoré sú podržané ako **apt-get** a **dselect**. Podržané balíky **aptitude** zistíte pomocou

```
# aptitude search "~ahold"
```

Ak chcete skontrolovať, ktoré balíky ste mali podržané pomocou **apt-get**, mali by ste použiť

```
# dpkg --get-selections | grep 'hold$'
```

Ak ste zmenili alebo prekompilovali balík lokálne a nepremenovali ste ho alebo ste dali do verzie epochu, musíte ho podržať, aby sa neaktualizoval.

Stav balíka „podržať“ v **apt-get** je možné zmeniť pomocou:

```
# echo package_name hold | dpkg --set-selections
```

Stav balíka „podržať“ zrušíte nahradením príkazu `hold` príkazom `install`.

Ak je niečo, čo potrebujete opraviť, je najlepšie sa ubezpečiť, že váš `sources.list` stále odkazuje na squeeze ako vysvetľuje Oddiel [A.2](#).

### 4.2.4 Sekcia proposed-updates

Ak ste vo svojom súbore `/etc/apt/sources.list` uviedli sekciu `proposed-updates`, mali by ste ju z neho odstrániť predtým, než sa pokúsite o aktualizáciu, aby ste predišli možným konfliktom.

### 4.2.5 Neoficiálne zdroje a spätné porty

Ak váš systém obsahuje nejaké balíky, ktoré nie sú súčasťou Debianu, mali by ste si byť vedomí, že môžu byť počas aktualizácie odstránené z dôvodu konfliktných závislostí. Ak boli takéto balíky nainštalované z ďalšieho archívu balíkov pridaného do vášho `/etc/apt/sources.list`, mali by ste tiež skontrolovať, či daný archív neobsahuje aj balíky skompilované pre wheezy a zmeniť podľa toho príslušný riadok vtedy, keď budete meniť riadky archívov Debianu.

Niektorí používatelia môžu používať neoficiálne spätne portované „novšie“ verzie balíkov, ktoré sú v Debiane nainštalované na ich systéme squeeze. Také balíky pravdepodobne spôsobia problémy počas aktualizácie, pretože môžu mať konfliktné súbory<sup>4</sup>. Oddiel [4.5](#) obsahuje informácie o tom, ako sa vyrovnáť s konfliktami ak nastanú.

## 4.3 Príprava zdrojov APT

Pred začatím aktualizácie musíte nastaviť konfiguračný súbor `apt` so zoznamom zdrojov softvéru, `/etc/apt/sources.list`.

<sup>4</sup> Systém správy balíkov Debianu za bežných okolností neumožňuje balíku nahradiť súbor, ktorý vlastní iný balík, iba ak daný balík nahrádza tento vlastníaci balík.

apt vezme do úvahy všetky balíky, ktoré nájde prostredníctvom riadka „deb“ a nainštaluje balík s najvyšším číslom verzie, pričom uprednostní prvé z uvedených riadkov (preto v prípade viacerých zrkadiel zvyčajne najprv uvediete lokálny pevný disk, potom CD-ROM a potom HTTP/FTP zrkadlá).

Na vydanie je často možné odkazovať jednak prostredníctvom jeho kódového označenia (napr. squeeze, wheezy) a jednak jeho stavom (i.e. oldstable, stable, testing, unstable). Ak odkazujete na vydanie jeho kódovým označením má to tú výhodu, že vás nikdy neprekvapí nové vydanie a preto je to tu popísaný postup. To samozrejme tiež znamená, že budete musieť sledovať oznámenia o novom vydaní sami. Ak použijete namiesto kódového označenia stav, po vydaní uvidíte iba veľké množstvo aktualizácií balíkov.

### 4.3.1 Pridávanie internetových zdrojov APT

Štandardné nastavenie je inštalovať z hlavných internetových serverov Debianu, ale možno to budete chcieť zmeniť v súbore `/etc/apt/sources.list`, aby sa použili iné zrkadlá, prednostne tie, ktoré sú k vám najbližšie (z hľadiska siete).

Adresy HTTP a FTP zrkadiel Debianu nájdete na <http://www.debian.org/distrib/ftplist> (pozri časť „Zoznam zrkadiel Debianu“). HTTP zrkadlá sú vo všeobecnosti rýchlejšie ako FTP zrkadlá.

Napríklad predpokladajme, že vaše najbližšie zrkadlo Debianu je `http://mirrors.kernel.org`. Keď sa na toto zrkadlo pozriete svojim webovým prehliadačom, všimnete si, že adresáre sú organizované nasledovne:

```
http://mirrors.kernel.org/debian/dists/wheezy/main/binary-ia64/...
http://mirrors.kernel.org/debian/dists/wheezy/contrib/binary-ia64/...
```

Ak chcete toto zrkadlo použiť v systéme apt, pridáte do `sources.list` nasledovný riadok:

```
deb http://mirrors.kernel.org/debian wheezy main contrib
```

Všimnite si, že „dists“ sa pridáva implicitne a argumenty za názvom vydania sa použijú na doplnenie cesty o viaceré adresáre.

Po pridaní vašich nových zdrojov zrušte pôvodné riadky „deb“ v `sources.list` tým, že pred ne pridáte znak mriežky (#).

### 4.3.2 Pridanie zdrojov APT lokálneho zrkadla

Namiesto použitia HTTP či FTP zrkadiel balíkov môžete nastaviť v `/etc/apt/sources.list`, aby sa používalo zrkadlo na lokálnom pevnom disku (prípadne pripojené prostredníctvom NFS).

Napríklad, ak máte zrkadlo balíkov vo `/var/ftp/debian/` a adresárová štruktúra je nasledovná:

```
/var/ftp/debian/dists/wheezy/main/binary-ia64/...
/var/ftp/debian/dists/wheezy/contrib/binary-ia64/...
```

Pridaním nasledovného riadka do súboru `sources.list` ho môžete použiť v systéme apt:

```
deb file:/var/ftp/debian wheezy main contrib
```

Všimnite si, že „dists“ sa pridáva implicitne a argumenty za názvom vydania sa použijú na doplnenie cesty o viaceré adresáre.

Po pridaní vašich nových zdrojov zrušte pôvodné riadky „deb“ v `sources.list` tým, že pred ne pridáte znak mriežky (#).

### 4.3.3 Pridanie zdrojov APT z optických médií

Ak chcete použiť *výlučne* CD (alebo DVD alebo Blu-ray), zakomentujte existujúce „deb“ riadky v súbore `/etc/apt/sources.list` tak, že pred ne napíšete znak mriežky (#).

Uistite sa, že sa v súbore `/etc/fstab` nachádza riadok, ktorý umožňuje pripojiť vašu mechaniku CD-ROM na prípojný bod `/cdrom` (**apt-cdrom** vyžaduje presne prípojný bod `/cdrom`). Napríklad, ak je vaša mechanika CD-ROM `/dev/scd0`, `/etc/fstab` by mal obsahovať takýto riadok:

```
/dev/scd0 /cdrom auto noauto,ro 0 0
```

Pamätajte, že medzi slovami `noauto,ro` v štvrtom poli nesmú byť *žiadne medzery*. Overte, že to funguje tak, že vložíte CD a skúsite spustiť

```
# mount /cdrom      # pripojiť CD na prípojný bod
# ls -alF /cdrom    # toto by malo zobrazíť obsah koreňového adresára CD
# umount /cdrom     # odpojiť CD
```

Potom spustíte:

```
# apt-cdrom add
```

pre každé binárne CD Debianu, ktoré máte, čím sa pridajú údaje o každom CD do databázy APT.

## 4.4 Aktualizácia balíkov

Odporúčaný spôsob aktualizácie z predošlých vydaní Debianu je použiť nástroj na správu balíkov **apt-get**. V predošlých vydaniach bol na tento účel odporúčaný **aptitude**, ale posledné verzie **apt-get** podkýtujú ekvivalentnú funkcionálnosť a tiež konzistentnejšie dosahujú požadované výsledky počas aktualizácie.

Nezabudnite pripojiť všetky potrebné diskové oblasti (predovšetkým koreňovú oblasť a oblasť obsahujúcu `/usr`) na zápis pomocou príkazu ako:

```
# mount -o remount,rw /bod_pripojenia
```

Potom by ste mali dvakrát skontrolovať, že všetky riadky APT (v súbore `/etc/apt/sources.list`) odkazujú buď na „wheezy“ alebo na „stable“. Nemali by zostať žiadne riadky odkazujúce na squeeze.

### Poznámka



Riadky zdrojov softvéru týkajúce sa CD-ROM môžu niekedy odkazovať na „unstable“; a hoci to môže byť máťúce, *nemali* by ste to meniť.

### 4.4.1 Nahranie relácie príkazového riadka

Dôrazne sa odporúča použiť program `/usr/bin/script` na zaznamenanie priebehu relácie aktualizácie. Ak sa potom vyskytne problém, budete mať záznam toho, čo sa stalo a ak to bude potrebné, budete schopní poskytnúť presné informácie pri hlásení chyby. Zaznamenávanie spustíte príkazom:

```
# script -t 2>~/aktualizacia-wheezykrok.čas -a ~/aktualizacia-wheezykrok.script
```

alebo podobným. Ak budete musieť znova spustiť záznam (napr. ak musíte reštartovať systém), použite inú hodnotu *krok* na rozlíšenie, ktorý krok aktualizácie zaznamenávate. Neukladajte súbor so záznamom do odkladacieho adresára ako `/tmp` či `/var/tmp` (súbory v týchto adresároch môžu byť počas aktualizácie alebo akéhokoľvek reštartu zmazané).

Záznam vám tiež umožní skontrolovať informácie, ktoré sa posunuli mimo obrazovky. Ak ste na konzole systému, stačí prepnúť na druhý virtuálny terminál (pomocou `Alt+F2`) a po prihlásení použiť na zobrazenie súboru `less -R ~root/upgrade-wheezy.script`.

Po dokončení aktualizácie môžete zastaviť **script** napísaním `exit` na príkazovom riadku.

Ak ste použili voľbu `-t` príkazu **script**, môžete použiť program **scriptreplay** na opätovné prehranie celej relácie:

```
# scriptreplay ~/upgrade-wheezy.time ~/upgrade-wheezy.script
```

### 4.4.2 Aktualizácia zoznamu balíkov

Najprv je potrebné stiahnuť zoznam dostupných balíkov nového vydania. To spravíte príkazom:

```
# apt-get update
```

### 4.4.3 Uistite sa, že na aktualizáciu máte dosť miesta na disku

Pred aktualizáciou systému sa musíte uistiť, že máte dostatok miesta na disku než začnete úplnú aktualizáciu systému ako ju popisuje Oddiel 4.4.5. Všetky balíky potrebné na inštaláciu sa najprv stiahnu zo siete a uložia do adresára `/var/cache/apt/archives` (a počas sťahovania do podadresára `partial/`), takže sa musíte uistiť, že máte na oblasti, ktorá obsahuje `/var/` dostatok miesta na stiahnutie balíkov, ktoré sa budú inštalovať. Po stiahnutí pravdepodobne bude potrebné ďalšie miesto na disku v iných oblastiach na inštaláciu aktualizovaných balíkov (ktoré môžu obsahovať väčšie binárne súbory alebo viac dát) ako aj nových balíkov, ktoré sa stiahnu počas aktualizácie. Ak váš systém nebude mať dostatočné miesto na disku, môžete skončiť s neúplnou aktualizáciou, z čoho je ťažké systém zotaviť.

**apt-get** vám dokáže zobrazíť podrobné informácie o mieste na disku potrebnom na inštaláciu. Pred vykonaním aktualizácie môžete tento odhad zobrazíť príkazom:

```
# apt-get -o APT::Get::Trivial-Only=true dist-upgrade
[ ... ]
XXX aktualizovaných, XXX nových nainštalovaných, XXX na odstránenie a XXX ←
neaktualizovaných.
Je potrebné stiahnuť xx.xMB/yyyMB archívov.
Po tejto operácii sa na disku použije ďalších AAAMB.
```

#### Poznámka



Spustenie tohto príkazu na začiatku aktualizácie môže zobrazíť chybovú správu z dôvodov popísaných v ďalších častiach. V takom prípade budete musieť počkať, kým sa vykoná minimálna aktualizácia systému podľa Oddiel 4.4.4 a aktualizovať jadro pred spustením tohto príkazu na odhad miesta na disku.

Ak nemáte na aktualizáciu dostatok miesta na disku, **apt-get** vás upozorní takouto správou:

```
E: Na /var/cache/apt/archives/ nemáte dostatok voľného miesta.
```

V takejto situácii vopred uvoľníte miesto na disku. Môžete:

- Odstrániť balíky, ktoré boli doteraz stiahnuté na inštaláciu (v adresári `/var/cache/apt/archives`). Vyčistenie vyrovnávacej pamäte balíkov príkazom **apt-get clean** odstráni doteraz stiahnuté súbory balíkov.
- Odstráňte zabudnuté balíky. Ak ste použili **aptitude** na ručnú inštaláciu balíkov v `squeeze`, bude si pamätať tieto ručne nainštalované balíky a dokáže ich označiť ako nadbytočné balíky nainštalovné iba ako závislosti, ktoré už nie sú potrebné, ak bol balík odstránený. Neoznačia na odstránenie balíky, ktoré ste nainštalovali ručne. Ak chcete odstrániť automaticky nainštalované balíky, ktoré sa už nepoužívajú, spustíte:

```
# apt-get autoremove
```

Na nájdenie zastaralých balíkov môžete tiež použiť **debfoister** alebo **crufft**. Nemali by ste balíky, ktoré vám tieto nástroje nájdu iba slepo odstraňovať, obzvlášť ak používate agresívne neštandardné voľby, ktoré často označia aj používané balíky. Dôrazne sa odporúča, aby ste manuálne skontrolovali balíky navrhnuté na odstránenie (t.j. ich obsah, veľkosť a popis) než ich necháte odstrániť.

- Odstráňte balíky, ktoré zaberajú príliš mnoho miesta a momentálne nie sú potrebné (po aktualizácii ich môžete vždy nainštalovať). Ak máte nainštalovaný `popularity-contest`, môžete použiť príkaz **popcon-largest-unused** na vypísanie zoznamu balíkov, ktoré nepoužívate a ktoré zaberajú najviac miesta. Balíky, ktoré len zaberajú najviac miesta na disku nájdete pomocou **dpigs** (dostupné v balíku `debian-goodies`) alebo **wajig** (príkazom `wajig size`). Tiež sa dajú nájsť pomocou `aptitude`. Spustíte **aptitude** vo „vizuálnom režime“, vyberte Pohľady → Nový Plochý Zoznam Balíkov, stlačte **I** a zadajte `~i`, potom stlačte **S** a zadajte `~installsize`. To vám dá šikovní zoznam, s ktorým môžete ďalej pracovať.

- Odstrániť preklady a lokalizačné súbory zo systému, ak nie sú potrebné. Môžete nainštalovať balík `localepurge` a nastaviť ho, aby ponechal na systéme iba niekoľko vybraných locales. Tým sa zníži využitie miesta na disku, ktoré zaberá `/usr/share/locale`.
- Dočasne presunúť na iný systém alebo natrvalo odstrániť systémové záznamy nachádzajúce sa vo `/var/log/`.
- Použiť dočasný adresár `/var/cache/apt/archives`: Môžete použiť dočasný adresár pre vyrovnávaciu pamäť na inom súborovom systéme (USB pamäť, dočasný pevný disk, už používaný súborový systém, ...)

#### Poznámka



Nepoužívajte prípojný bod NFS, pretože sieťové pripojenie sa môže počas aktualizácie prerušiť.

Napríklad, ak máte USB pamäť pripojenú na `/media/usbkey`:

1. odstráňte balíky, ktoré boli doteraz stiahnuté na inštaláciu:

```
# apt-get clean
```

2. skopírujte adresár `/var/cache/apt/archives` na USB pamäť:

```
# cp -ax /var/cache/apt/archives /media/usbkey/
```

3. pripojte dočasný adresár vyrovnávacej pamäte balíkov na aktuálny:

```
# mount --bind /media/usbkey/archives /var/cache/apt/archives
```

4. po aktualizácii obnovte pôvodný adresár `/var/cache/apt/archives`:

```
# umount /media/usbkey/archives
```

5. odstráňte zostávajúce `/media/usbkey/archives`.

Dočasný adresár vyrovnávacej pamäte balíkov môžete vytvoriť na ľubovoľnom pripojenom súborovom systéme.

- Vykonať minimálnu aktualizáciu systému (pozri Oddiel 4.4.4) alebo čiastočné aktualizácie systému nasledované úplnou aktualizáciou. To umožní aktualizovať systém po častiach a umožní vám vyčistiť vyrovnávaciu pamäť balíkov pred úplnou aktualizáciou.

Pamätajte, že aby ste mohli bezpečne odstrániť balíky, mali by ste svoj `sources.list` upraviť späť na squeeze ako popisuje Oddiel A.2.

#### 4.4.4 Minimálna aktualizácia systému

V niektorých prípadoch môže priame spustenie úplnej aktualizácie odstrániť veľké množstvo balíkov, ktoré si chcete ponechať. Preto odporúčame dvojfázový proces aktualizácie. V prvej fáze minimálnu aktualizáciu, aby sa vyriešili tieto konflikty a následne úplnú aktualizáciu ako popisuje Oddiel 4.4.5.

Najprv spustíte:

```
# apt-get upgrade
```

Toto aktualizuje tie balíky, ktoré je možné aktualizovať bez nutnosti odstránenia alebo inštalácie iných balíkov.

Minimálna aktualizácia systému tiež môže byť užitočná v prípade, keď má systém málo miesta a úplnú aktualizáciu nemožno spustiť z dôvodu obmedzeného miesta.

Ak je nainštalovaný balík `apt-listchanges`, (vo svojej predvolenej konfigurácii) ukáže dôležité informácie o aktualizovaných balíkoch v stránkovači. Stlačením tlačidla `q` po prečítaní stránkovača ukončíte a budete môcť pokračovať v aktualizácii.

#### 4.4.5 Aktualizácia systému

Po dokončení týchto krokov budete pripravený pokračovať v hlavnej časti aktualizácie. Spustíte:

```
# apt-get dist-upgrade
```

##### Poznámka



Proces aktualizácie niektorých starších vydání odporúča použiť na aktualizáciu **aptitude**. Tento nástroj neodporúčame na aktualizáciu z vydania squeeze na wheezy.

Tým sa vykoná kompletná aktualizácia systému, nainštalujú sa najnovšie dostupné verzie všetkých balíkov a vyriešia sa všetky možné zmeny závislostí medzi balíkmi v rôznych vydaniach. Ak je to potrebné, nainštalujú sa niektoré nové balíky (zvyčajne nové verzie knižníc a premenované balíky) a odstránia sa všetky konfliktné zastaralé balíky.

Pri aktualizácii z diskov CD-ROM (alebo DVD) vás systém požiada o vloženie niektorých konkrétnych CD niekoľkokrát počas aktualizácie. Je možné, že budete musieť vložiť rovnaké CD viac než raz; to je z dôvodu navzájom závisiacich balíkov, ktoré sa nachádzajú na rôznych CD.

Nové verzie momentálne nainštalovaných balíkov, ktoré nie je možné aktualizovať bez zmeny stavu inštalácie iného balíka budú ponechané v aktuálnej verzii (zobrazia sa ako „podržané“). To je možné vyriešiť buď pomocou **aptitude** tak, že zvolíte tieto balíky na inštaláciu alebo tak, že skúsíte spustiť `apt-get -f install balík`.

## 4.5 Možné problémy počas aktualizácie

Nasledovné oddiely popisujú známe problémy, ktoré sa môžu vyskytnúť pri aktualizácii na wheezy.

### 4.5.1 Dist-upgrade zlyhá s chybou „Nebolo možné vykonať okamžitú konfiguráciu“

V niektorých prípadoch môže krok **apt-get dist-upgrade** zlyhať po stiahnutí balíčkov s chybou:

```
E: Nebolo možné vykonať okamžitú konfiguráciu už rozbaleného „%s“. Pozri prosím ↔
    podrobnosti v man 5 apt.conf pod APT::Immediate-Configure.
```

Ak sa tak stane, spustenie **apt-get dist-upgrade -o APT::Immediate-Configure=0** namiesto tohto kroku by malo umožniť aktualizácii pokračovať.

Iné možné obídenie tohto problému je dočasne pridať oba zdroje - squeeze aj wheezy - do vášho `sources.list` a spustiť **apt-get update**.

### 4.5.2 Očakávané odstránenia

Proces aktualizácie na wheezy môže požadovať odstránenie balíkov zo systému. Presný zoznam balíkov bude závisieť na množine balíkov, ktorú máte nainštalovanú. Tieto poznámky k vydaniu poskytujú všeobecné rady o metóde, ktorú by ste mali zvoliť, ale ak máte pochybnosti, odporúčame aby ste preskúmali odstránenie ktorých balíkov je navrhnuté v každej z metód.

### 4.5.3 Cykly Konfliktov alebo Predzávislostí

Niekedy je potrebné zapnúť voľbu `APT::Force-LoopBreak`, aby ste mohli dočasne odstrániť nevyhnutný (essential) balík z dôvodu cyklu konfliktov alebo predzávislostí. **apt-get** vás na to upozorní a zruší aktualizáciu. Môžete to obísť zadaním voľby `-o APT::Force-LoopBreak=1` na príkazovom riadku **apt-get**.

Je možné, že štruktúra závislostí systému bude taká poškodená, že jej oprava bude vyžadovať manuálny zásah. To zvyčajne znamená použiť **apt-get** alebo

```
# dpkg --remove názov_balíka
```

na odstránenie niektorých z konfliktných balíkov alebo

```
# apt-get -f install
# dpkg --configure --pending
```

V extrémnych prípadoch budete musieť vynútiť reinstaláciu príkazom typu

```
# dpkg --install /cesta/k/názov_balíka
```

#### 4.5.4 Konflikty súborov

Konflikty súborov by sa nemali vyskytnúť ak aktualizujete z „čistého“ systému squeeze, ale môžu sa vyskytnúť ak máte nainštalované neoficiálne spätné porty (backports). Konflikt súborov sa prejaví nasledovnou chybou:

```
Rozbaľuje sa <package-foo> (z <package-foo-file>) ...
dpkg: chyba pri spracovávaní <package-foo> (--install):
  pokus o prepísanie „<some-file-name>“,
  ktorý je tiež v balíku <package-bar>
dpkg-deb: podproces paste ukončený signálom (Prerušená rúra)
Počas spracovania sa vyskytli chyby::
<package-foo>
```

Môžete sa pokúsiť vyriešiť konflikt súborov tým, že nasilu odstránite balík uvedený na *poslednom* riadku chybovej správy:

```
# dpkg -r --force-depends názov_balíka
```

Po tejto náprave by ste mali byť schopní pokračovať v aktualizácii zopakovaním doteraz popísaných príkazov **apt-get**.

#### 4.5.5 Zmeny v konfigurácii

Počas aktualizácie dostanete otázky týkajúce sa konfigurácie alebo rekonfigurácie niekoľkých balíkov. Po otázke, či nejaký súbor z adresára /etc/init.d alebo /etc/manpath.config má byť nahradený verziou od správcu balíka je zvyčajne potrebné odpovedať „áno“, aby ste zaistili konzistenciu systému. Kedykoľvek môžete vrátiť staršie verzie, pretože sa uložia s príponou `.dpkg-old`.

Ak si nie ste istý, čo máte robiť, zapíšte si meno balíka alebo súboru a veci vyriešte neskôr. Ak chcete skontrolovať informácie, ktoré boli na obrazovke počas aktualizácie, môžete hľadať v súbore záznamu relácie.

#### 4.5.6 Zmena relácie na konzolu

Ak spúšťate aktualizáciu pomocou lokálnej konzoly systému, v niektorom bode aktualizácie môžete zistiť, že sa konzola zmenila na iný terminál a stratili ste aktualizáciu z dohľadu. Môže sa to stať napríklad na systémoch s pracovným prostredím počas reštartu správcu displeja.

Na návrat na konzolu s bežiacou aktualizáciou budete musieť použiť `Ctrl+Alt+F1` (ak ste na grafickej štartovacej obrazovke) alebo `Alt+F1` (ak ste na lokálnej obrazovke v textovom režime), čo vás prepne späť na virtuálny terminál 1. Nahraďte `F1` funkčným klávesom s číslom zodpovedajúcim virtuálnemu terminálu, na ktorom bežala aktualizácia. Tiež môžete použiť `Alt+šípka vľavo` alebo `Alt+šípka vpravo` na prepínanie medzi susednými terminálmi v textovom režime.

#### 4.5.7 Špeciálna starostlivosť o niektoré balíky

Vo väčšine prípadov by mala prebehnúť aktualizácia balíkov medzi squeeze a wheezy hladko. Je však malý počet prípadov, ktoré môžu vyžadovať zásahy buď pred alebo počas aktualizácie. Ich podrobnosti sú uvedené dolu pre každý balík zvlášť.



#### 4.5.7.1 Sudo

Ak ste upravili `/etc/sudoers`, potom by ste si mali byť vedomí zmien v riešení konfigurácie `sudo`. Predvolený súbor `/etc/sudoers` teraz obsahuje tieto dve direktívy:

```
Defaults      secure_path="/usr/local/sbin:/usr/local/bin:/usr/sbin:/usr/bin:/
             sbin:/bin"
```

```
#includedir /etc/sudoers.d
```

Ani jedna z týchto položiek sa nepridá do vášho `/etc/sudoers` automaticky počas aktualizácie. (aj keď ste stále budete môcť spúšťať príkazy `sudo` zadaním ich plne kvalifikovanej cesty.) Preto možno budete chcieť zväziť prenesenie svojich zmien do nového adresára `/etc/sudoers.d` a ponechať v súbore `/etc/sudoers` jeho predvolený obsah. Napríklad:

```
# mv /etc/sudoers /etc/sudoers.d/mychanges
# mv /etc/sudoers.dpkg-new /etc/sudoers
```

Tiež možno budete musieť odstrániť nežiaduce riadky `Defaults` a `#includedir` zo svojho súboru `/etc/sudoers.d/mychanges`. Na to by ste mali byť ste použiť `visudo`:

```
# visudo -f /etc/sudoers.d/mychanges
```

#### 4.5.7.2 Screen

Verzie GNU Screen v Squeeze a Wheezy nepoužívajú rovnaký komunikačný protokol medzi klientom `screen` a serverom `SCREEN`. Balík `screen` vo Wheezy bol pozmenený tak, že najdôležitejšie funkcie sú prítomné aj v prípade, že sa verzie `screen` klienta a servera nezhodujú.

Najvýznamnejšie funkcie, ktoré nefungujú správne pri pripájaní k relácii Screen spustenej s verziou `screen` zo Squeeze pomocou klienta `screen` z Wheezy je zmena veľkosti terminálu (signál `WINCH`). Riešením je odpojiť a znova pripojiť reláciu, aby sa správne nastavila veľkosť terminálov v relácii Screen.

Niektoré aplikácie založené na `ncurses`, napríklad `aptitude` vo vizuálnom režime, môžu zanechať stopy predchádzajúceho obsahu na obrazovke. Stlačenie klávesu `Ctrl+L` problém vyrieši.

Dalším (neškodným) príznakom takéhoto pripojenia k staršej verzii je, keď `screen` vypisuje hlásenia ako "Message 40 of 12376 bytes too small".

Všetky tieto problémy zmiznú hneď po ukončení všetkých relácií Screen spustených s verziou `screen` pochádzajúcou zo Squeeze.

Pozri aj `/usr/share/doc/screen/NEWS.Debian.gz` v balíku `screen` vo Wheezy.

#### 4.5.7.3 PHP modul Suhosin

Balík `php5-suhosin` bol odstránený. Ak vaša konfigurácia PHP obsahovala modul `suhosin`, nepodarí sa ho načítať po aktualizácii PHP. Spustenie `dpkg --purge php5-suhosin` by malo odstrániť zvyšky konfigurácie v `/etc/php5/conf.d/suhosin.ini`.

## 4.6 Aktualizácia jadra a súvisiacich balíkov

Táto časť vysvetľuje ako aktualizovať vaše jadro a identifikuje možné problémy týkajúce sa tejto aktualizácie. Môžete buď nainštalovať jeden z balíkov `linux-image-*`, ktoré poskytuje Debian alebo skompilovať prispôbené jadro zo zdrojových súborov.

Pamätajte, že veľa informácií v tejto časti je založených na predpoklade, že budete používať jedno z modulárnych jadier v Debiane spolu s `initramfs-tools` a `udev`. Ak sa rozhodnete použiť prispôbené jadro, ktoré nevyžaduje `initrd` alebo použijete iný nástroj na tvorbu `initrd`, niektoré z týchto informácií sa vás nemusia týkať.

### 4.6.1 Inštalácia metabalíka jadra

Keď vykonáte `dist-upgrade` z `squeeze` na `wheezy`, dôrazne sa odporúča, aby ste nainštalovali nový metabalík `linux-image-2.6-*` ak ste tak už neurobili. Tento balík môže automaticky nainštalovať proces `dist-upgrade`. Či je nainštalovaný môžete overiť príkazom:

```
# dpkg -l "linux-image*" | grep ^ii
```

Ak nevidíte žiadny výstup, budete musieť nainštalovať nový balík linux-image ručne. Zoznam dostupných metabalíkov linux-image uvidíte po spustení:

```
# apt-cache search linux-image- | grep -v transition
```

Ak si nie ste istý, ktorý z balíkov vybrať, spustíte `uname -r` a hľadajte balík s podobným názvom. Napríklad ak vidíte `2.6.32-5-amd64`, odporúča sa nainštalovať `linux-image-amd64`. Tiež si môžete pozrieť dlhý popis každého z balíkov príkazom **apt-cache** a zvoliť si ten najvyhovujúcejší. Napríklad:

```
# apt-cache show linux-image-amd64
```

Potom by ste ho mali nainštalovať pomocou `apt-get install`. Po nainštalovaní tohto nového jadra by ste mali pri najbližšej príležitosti reštartovať systém, čím získate výhody novej verzie jadra.

Pre dobrodružnejších existuje jednoduchý spôsob ako si skompilovať svoje vlastné prispôbené jadro Debianu. Nainštalujte si zdrojové kódy jadra, ktoré sú poskytované v balíku `linux-source`. Môžete využiť cieľ `deb-pkg` dostupný v súbore `makefile` zdrojových kódov na zostavenie binárneho balíka. Ďalšie informácie nájdete v [Debian Linux Kernel Handbook](http://kernel-handbook.alieth.debian.org/) (<http://kernel-handbook.alieth.debian.org/>), ktorú tiež nájdete v balíku `debian-kernel-handbook`.

Ak je to možné, je pre vás výhodné aktualizovať balík jadra oddelene od samotného hlavného `dist-upgrade`, pretože to znižuje pravdepodobnosť stavu systému, ktorý dočasne nemožno spustiť. Pamätajte, že toto by ste mali robiť iba po vykonaní minimálnej aktualizácie, ako ju popisuje Oddiel 4.4.4.

#### 4.6.2 Problémy s časovaním pri štarte (čakanie na koreňové zariadenie)

Ak sa na zavedenie systému používa `initrd` vytvorený pomocou `initramfs-tools`, v niektorých prípadoch sa môže stať, že `udev` vytvorí súbory zariadení príliš neskoro nato, aby na to mohli reagovať zavádzacie skripty.

Zvyčajným symptómom je, že sa nepodarí zaviesť systém, pretože nie je možné pripojiť koreňový súborový systém a dostanete sa do ladiaceho shellu.

```
Gave up waiting for root device. Common problems:
- Boot args (cat /proc/cmdline)
  - Check rootdelay= (did the system wait long enough?)
  - Check root= (did the system wait for the right device?)
- Missing modules (cat /proc/modules; ls /dev)
ALERT! /dev/something does not exist. Dropping to a shell!
(initramfs)
```

Ale ak to následne overíte, všetky potrebné zariadenia sú prítomné v `/dev`. Toto bolo pozorované v prípadoch, kedy sa koreňový súborový systém nachádza na USB disku alebo na zariadení RAID, obzvlášť ak sa používa LILO.

Tento problém môžete obísť použitím zavádzacieho parametra `rootdelay=9`. Je možné, že budete musieť upraviť hodnotu oneskorenia (v sekundách) pripojenia koreňového zariadenia.

## 4.7 Príprava na ďalšie vydanie

Po aktualizácii môžete urobiť niekoľko vecí, ktorými sa pripravíte na ďalšie vydanie.

- Odstráňte nadbytočné alebo zastaralé balíky ako popisuje Oddiel 4.8. Mali by ste skontrolovať, ktoré konfiguračné súbory používajú a zvážiť vyčistenie konfigurácie balíkov (`purge`), aby sa odstránili ich konfiguračné súbory.

## 4.8 Zastaralé balíky

Okrem toho, že wheezy prináša niekoľko tisíc nových balíkov, tiež odstraňuje viac ako štyritisíc starých balíkov, ktoré obsahovalo vydanie squeeze. Neposkytuje žiadnu aktualizáciu cestu pre tieto zastaralé

balíky. Hoci vám nič nebráni naďalej používať zastarané balíky, projekt Debian zvyčajne prestane poskytovať podporu bezpečnostných aktualizácií jeden rok po vydaní wheezy<sup>5</sup> a medzitým zvyčajne neposkytuje inú podporu. Preto sa odporúča nahradiť ich alternatívami ak sú nejaké dostupné.

Existuje mnoho dôvodov, prečo môžu byť balíky z distribúcie odstránené: ich pôvodný autor ich už nespravuje; ich správa už nezaujíma vývojára Debianu; funkcionality, ktorú poskytujú nahradil iný softvér (alebo novšia verzia); alebo už sa nepovažujú za vhodné vo vydaní wheezy z dôvodu chýb. V poslednom prípade môže distribúcia „unstable“ naďalej obsahovať tieto balíky.

Je jednoduché zistiť v aktualizovanom systéme, ktoré balíky sú „zastaralé“, pretože ich tak označia používateľské rozhrania systémov na správu balíkov. Ak používate **aptitude**, uvidíte zoznam týchto balíkov v časti „Zastarané a lokálne vytvorené balíky“.

**Systém sledovania chýb Debianu** (<http://bugs.debian.org/>) často poskytne ďalšie informácie o tom, prečo bol balík odstránený. Mali by ste si prečítať archivované hlásenia chýb samotného balíka aj archivované hlásenia chýb **pseudobalíka ftp.debian.org** (<http://bugs.debian.org/cgi-bin/pkgreport.cgi?pkg=ftp.debian.org&archive=yes>).

Medzi zastaralé balíky patria:

- `mysql-5.1`, nástupcom je `mysql-5.5`.
- `postgresql-8.4`, nástupcom je `postgresql-9.1`. Wheezy poskytuje len aktualizovaný balík `postgresql-plperl-8.4`, ktorý je spojený voči novej verzii `libperl`, aby sa umožnila aktualizácia na novú verziu Perlu vo Wheezy bez spôsobenia nepoužiteľnosti existujúcich inštalácií `postgresql-8.4`. Po dokončení aktualizácie operačného systému by ste mali naplánovať aj aktualizáciu vašich databázových klastrov PostgreSQL 8.4 na novú verziu PostgreSQL 9.1 pomocou nástroja **pg\_upgradecluster**.
- `python2.5`, nástupcom je `python2.7`
- `portmap`, nástupcom je `rpcbind`
- `sun-java6`, nástupcom je `openjdk-7`
- `gdm`, nástupcom je `gdm3`. Používatelia odľahčených pracovných prostredí Xfce alebo LXDE môžu zvážiť `lightdm` ako odľahčenú alternatívu.
- `mpich`, nástupcom je `openmpi` a `mpich2`.
- OpenGL správca okien a kompozície `Compiz`, pozri hlásenia chýb [#677864](http://bugs.debian.org/677864) (<http://bugs.debian.org/677864>) (a [#698815](http://bugs.debian.org/698815) (<http://bugs.debian.org/698815>)).
- Niektoré z ovládačov videa Xorg už nie sú dostupné v wheezy a sú zastarané. Sem patria `xserver-xorg-video-nv` a `xserver-xorg-video-radeonhd`. Možno ich odstrániť aktualizáciou. Používatelia by si mali namiesto toho nainštalovať `xserver-xorg-video-all`.
- Všetky balíky Horde 3, poskytujúce webový softvér na spoluprácu, boli odstránené a sú zastarané. Sem patrí aj `ansel1`, `chora2`, `dimp1`, `gollem`, `horde-sam`, `horde3`, `imp4`, `ingo1`, `kronolith2`, `mnemo2`, `nag2`, `sork-forwards-h3`, `sork-passwd-h3`, `sork-vacation-h3` a `turba2`. Keďže balíky Horde 4 nedosiahli pred vydaním wheezy dostatočnú kvalitu, tiež nie sú k dispozícii. Môžu byť dostupné v distribúcii `testing` v balíkoch `php-horde-*`.
- Väčšina balíkov Kolab, ktoré poskytujú groupwareový server, boli odstránené. Sem patria `kolab-cyrus-imapd`, `kolab-webadmin`, `kolabd`, `libkolab-perl`, `php-kolab-filter` a `php-kolab-freebusy`. V roku 2012 prebiehajú v Kolab veľké zmeny a je možné, že sa bude dodávať s neskorším vydaním Debianu ako balík `kolab`. Pozn.: server SOGo (predtým zvaný Scalable OpenGroupware.org) sa dodáva s wheezy ako `sogo`.
- Všetky balíky OpenERP 5 boli odstránené a sú zastarané. Sem patrí `openerp-client`, `openerp-server`, `openerp-web`.
- Balík `pootle` 2.0.5 bol odstránený.
- Balíky `uw-imapd` a `ipopd` boli odstránené. Existujú lepšie alternatívy, napríklad `dovecot-imapd` a `courier-imap` pre IMAP alebo `dovecot-pop3d` a `courier-pop` pre POP3.

<sup>5</sup> Alebo ak dovedty nenastane ďalšie vydanie. Zvyčajne sú zakaždým podporované súčasne iba dve stabilné vydania.

- Balík `drupal6` už nie je k dispozícii; nahradil ho `drupal7`. Neexistuje však žiadna automatická cesta aktualizácie a používatelia by si mali prečítať inštrukcie na [Debian Wiki](http://wiki.debian.org/Drupal/Upgrade/From6To7) (<http://wiki.debian.org/Drupal/Upgrade/From6To7>).

#### 4.8.1 Fiktívne balíky

Niektoré balíky z vydania `squeeze` boli v `wheezy` rozdelené do niekoľkých balíkov, často preto, aby sa zlepšila spravovateľnosť systému. Aby sa zjednodušila aktualizácia, `wheezy` často poskytuje „fiktívne“ balíky: prázdne balíky s rovnakým názvom ako starý balík v `squeeze` so závislosťami, ktoré spôsobia nainštalovanie nového balíka. Tieto „fiktívne“ balíky sa po aktualizácii považujú za nadbytočné a je možné ich bezpečne odstrániť.

Väčšina (ale nie všetky) popisy fiktívnych balíkov označujú ich účel. Popisy fiktívnych balíkov však nie sú jednotné, takže môžete na ich nájdenie použiť aj `deborphan` s voľbami `--guess-*` (napr. `--guess-dummy`), aby ste ich na svojom systéme našli. Niektoré fiktívne balíky sa nemajú po aktualizácii odstraňovať, ale používajú sa na sledovanie aktuálne dostupnej verzie programu v čase.

## Kapitola 5

# Problémy vyskytujúce sa v wheezy

Niekedy majú zmeny zavedené v novom vydaní vedľajšie účinky, ktorým sa nedokážeme rozumne vyhnúť alebo by spôsobili objavenie chýb inde. Tu dokumentujeme problémy, ktorých sme si vedomí. Tiež si prosím prečítajte errata, dokumentáciu relevantných balíkov, hlásenia o chybách a ďalšie informácie, ktoré spomína Oddiel 6.1.

### 5.1 Podpora LDAP

A feature in the cryptography libraries used in the LDAP libraries causes programs that use LDAP and attempt to change their effective privileges to fail when connecting to an LDAP server using TLS or SSL. This can cause problems for `setuid` programs on systems using `libnss-ldap` like `sudo`, `su` or `schroot` and for `setuid` programs that perform LDAP searches like `sudo-ldap`.

It is recommended to replace the `libnss-ldap` package with `libnss-ldapd`, a newer library which uses a separate daemon (`nslcd`) for all LDAP lookups. The replacement for `libpam-ldap` is `libpam-ldapd`.

Pamätajte, že `libnss-ldapd` odporúča démona vyrovnávacej pamäte NSS (`nscd`), ktorého vhodnosť vo vašom prostredí by ste mali zvážiť predtým, než ho nainštalujete. Za alternatívu k `nscd` môžete považovať `unscd`.

Ďalšie informácie sú dostupné v hláseniach chýb [#566351](http://bugs.debian.org/566351) (<http://bugs.debian.org/566351>) a [#545414](http://bugs.debian.org/545414) (<http://bugs.debian.org/545414>).

### 5.2 Bezpečnostný status webových prehliadačov

Debian 7.0 includes several browser engines which are affected by a steady stream of security vulnerabilities. The high rate of vulnerabilities and partial lack of upstream support in the form of long term branches make it very difficult to support these browsers with backported security fixes. Additionally, library interdependencies make it impossible to update to newer upstream releases. Therefore, browsers built upon the `webkit`, `qtwebkit` and `khtml` engines are included in Wheezy, but not covered by security support. These browsers should not be used against untrusted websites.

Ako všeobecný prehliadač odporúčame prehliadače stavajúce na jadre Mozilla `xulrunner` (Iceweasel a Iceape) alebo Chromium.

`Xulrunner` has had a history of good backportability for older releases over the previous release cycles. Chromium - while built upon the `Webkit` codebase - is a leaf package, which will be kept up-to-date by rebuilding the current Chromium releases for stable.

### 5.3 ConsoleKit and alternative display managers

`ConsoleKit` in Debian 7.0 does not consider sessions started using `startx` or display managers lacking `consolekit` integration (e.g. `xdm` or `slim`) as local, which might prevent access to some devices.

We recommend using one of `gdm3`, `kdm` or `lightdm` instead.

## 5.4 Zmeny a podpora pracovného prostredia GNOME

By default, some accessibility tools are not enabled in the GNOME display manager (`gdm3`). The simplest way to enable zooming or a visual keyboard is to activate the “shell” greeter.

To do that, edit the `/etc/gdm3/greeter.gsettings` file, and uncomment the following:

```
session-name='gdm-shell'
```

while commenting

```
session-name='gdm-fallback'
```

Note that it requires a compatible 3D graphics card — which is the reason why it is not enabled by default.

## 5.5 KDE desktop changes

The `knetworkmanager` package has been deprecated, and replaced by `plasma-widget-networkmanagement` in the new KDE Plasma Workspace.

If you are using the deprecated `knetworkmanager` standalone application, you should be prepared to do some manual configuration after the upgrade. You might need to manually add `plasma-widget-networkmanagement` to your panel or desktop.

Also, if the network connection shouldn't depend on having a `network-manager` widget running, you might want to set it as a “system connection”.

## 5.6 NetworkManager

`NetworkManager` can detect if a network interface is managed by `ifupdown` in order to avoid conflicts, but is not able to do so with other network management programs such as `wicd-daemon`. Problems and unexpected behavior can result if two such daemons are managing the same interface when attempting to make a network connection.

For instance, if `wicd-daemon` and `NetworkManager` are both running, attempting to use a `wicd` client to make a connection will fail with the error message:

```
Connection Failed: bad password
```

Attempting to use a `NetworkManager` client may likewise fail with the message:

```
NetworkManager is not running. Please start it.
```

It is recommended that users of GNOME consider installing and trying `NetworkManager`, but the `NetworkManager` daemon may be permanently disabled if desired using the following command:

```
# update-rc.d network-manager disable
```

After disabling the daemon, it is recommended to examine the contents of `/etc/resolv.conf`. This file is used to specify DNS servers for name resolution and the contents of this file may have been replaced by `NetworkManager`.

## 5.7 perl-suid bol odstránený

`suidperl` was removed upstream with 5.12, so the `perl-suid` package which used to be distributed in Debian has been removed too. Possible alternatives include using a simple `setuid` C wrapper to execute a Perl script from a hard-coded location, or using a more general tool like `sudo`.

## 5.8 Verzie Tracker versions

Ak máte na systéme s vydaním Squeeze nainštalovaný `request-tracker3.8`, všimnite si, že tento balík bol z Wheezy odstránený, aby ho nahradil `request-tracker4`. Aktualizácia z `request-tracker3.8` na `request-tracker4` vyžaduje niektoré manuálne kroky: prosím, nainštalujte `request-`

tracker4 vedľa vášho existujúceho `request-tracker3.8` a nasledujte inštrukcie na inštaláciu/aktualizáciu v súbore `/usr/share/doc/request-tracker4/README.Debian.gz` (sekcia: “Upgrading from request-tracker3.8 to request-tracker4”).

The same advice applies if you have `request-tracker3.6` or older packages from previous Debian releases still in use; if this is the case it is recommended to upgrade step by step, following the appropriate upgrade documents.

## 5.9 Zmeny v bootlogd

`bootlogd` sa presunul z `sysvinit-utils` do samostatného balíka `bootlogd`. Ak chcete naďalej používať `bootlogd`, musíte si nainštalovať balík `bootlogd`. Všimnite si, že konfiguračný súbor `/etc/default/bootlogd` a jeho voľba `BOOTLOGD_ENABLE` už neexistujú; ak si neželáte spúšťať `bootlogd`, odstráňte balík `bootlogd`.

## 5.10 /etc/mtab and \_netdev

The file `/etc/mtab`, used to store the list of currently mounted filesystems, has been changed to be a symbolic link to `/proc/mounts`. For almost every case, this change will result in a more robust system since the list can never become inconsistent with reality. However, if you use the `_netdev` option in `/etc/fstab` to indicate that a filesystem is a network filesystem requiring special handling, this will no longer be set in `/proc/mounts` after rebooting. This will *not* cause problems for standard network filesystems such as NFS, which do not rely on the `_netdev` option. Filesystems which are *unaffected* by this issue are `ceph`, `cifs`, `coda`, `gfs`, `ncp`, `ncpfs`, `nfs`, `nfs4`, `ocfs2` and `smbfs`. For filesystems which *do* rely on `_netdev` for correct unmounting at shutdown, for example when using an NBD, a static `mtab` will be the only way to use `_netdev` in wheezy. If you have such a setup, then after completing the upgrade to wheezy restore a static `/etc/mtab` by doing the following:

- Edit `/etc/init.d/checkroot.sh`, and comment out these lines:

```
if [ "$rootmode" != "ro" ]; then
    mtab_migrate
fi
```

- If you have rebooted the system, and `/etc/mtab` is now a symbolic link:

```
# rm /etc/mtab
# cp /proc/mounts /etc/mtab
```

Re-add the `_netdev` option by remounting the affected filesystems:

```
# mount -o remount filesystem
```

`/etc/mtab` will be recreated fully next time you reboot the system.

## 5.11 The pdksh to mksh transition

The Public Domain Korn Shell (`pdksh`) package is being retired for the release after wheezy, since `pdksh` is no longer maintained (it has not been actively developed since 1999).

The MirBSD Korn Shell (`mksh`) package contains its successor; it has evolved from the Public Domain Korn Shell and has been kept up to date with the POSIX standard on the shell. In Debian wheezy, `pdksh` is a transitional package using `lksh`, a variant of `mksh` built with special compatibility options to provide a `pdksh` binary symlink. This compatibility binary behaves more like the traditional Public Domain Korn Shell than the current `mksh`. However as it contains behavior-changing bugfixes it is not a pure drop-in replacement. So, you're advised to change your

```
#!/bin/pdksh
```

scripts to

```
#!/bin/mksh
```

and test them. If the test fails, you're advised to fix your scripts. If, for some reason, this is not possible, you can change them to

```
#!/bin/lksh
```

scripts, and test them again. This test has more chances of succeeding without changing a lot of your code. However, be aware at some point in the future the transitional package will get dropped from Debian.

The compatibility binary is not suitable for interactive use, so as system administrator, adjust the login shell of your Korn Shell users. For minimal service interruption, do this before the upgrade of the O.S.: manually install the `mksh` package and change the login and/or interactive shells of users that use `pdksh` to `mksh`. Furthermore, you're encouraged to copy `/etc/skel/.mkshrc` into their home directories: this provides some shell functions like `pushd`, `popd` and `dirs` and a nice

```
PS1
```

(shell prompt).

## 5.12 Puppet 2.6 / 2.7 compatibility

When upgrading a Puppet managed system from squeeze to wheezy, you must ensure that the corresponding puppetmaster runs at least Puppet version 2.7. If the master is running squeeze's `puppetmaster`, the managed wheezy system will not be able to connect to it.

Such a combination will lead to the following error message during a **puppet agent** run:

```
Could not retrieve catalog from remote server: Error 400 on SERVER: No support ←
for http method POST
```

In order to resolve this issue the puppetmaster must be upgraded. A 2.7 master is able to manage a 2.6 client system.

## 5.13 Multiarch implications for the toolchain

The introduction of multiarch (as described in Oddiel 2.2.2) changes the paths for some files, which may break assumptions made by toolchain components. Debian's toolchain has been updated, but users trying to build or use external compilers might need to be aware of this.

Some hints to work around these issues can be found in `/usr/share/doc/libc6.1/NEWS.Debian.gz` and in bugreport [#637232](http://bugs.debian.org/637232) (<http://bugs.debian.org/637232>).

## 5.14 Cyrus SASL SQL backends

Configuration of SQL engine backends for Cyrus SASL, as provided in the `libsasl2-modules-sql` package, has changed from database specific configuration (e.g. `mysql`) to the generic `sql` auxprop plugin.

Configuration files for applications using SASL have to be updated, for example:

```
auxprop_plugin: mysql
```

should be replaced by:

```
auxprop_plugin: sql
sql_engine: mysql
```

In addition, the SQL query (if used) needs to have `%u` replaced with `%u@%r`, because user and realm are now provided separately.



## 5.15 Firmware for network and graphics drivers

Some hardware drivers, including drivers for (wired or wireless) network cards, as well as the driver for ATI/AMD graphics chipsets, require loadable firmware in order to operate properly.

That firmware is often not free software, and as such only available from the non-free archive, in the `firmware-linux` and `other` (<http://packages.debian.org/search?keywords=firmware&searchon=names&suite=wheezy&section=all>) packages.



## Kapitola 6

# Ďalšie informácie o Debiane

### 6.1 Ďalšie čítanie

Okrem týchto Poznámok k vydaniu a Inštaláčnej príručky môžete ďalšiu dokumentáciu k Debianu nájsť v rámci Dokumentačného projektu Debian (DDP), ktorého cieľom je tvoriť kvalitnú dokumentáciu pre používateľov a vývojárov Debianu. Je dostupná dokumentácia, kam patrí Debian Reference, Debian New Maintainers Guide, Debian FAQ a mnohé ďalšie. Podrobnosti o existujúcich zdrojoch nájdete na [webstránke DDP](http://www.debian.org/doc/) (<http://www.debian.org/doc/>) a na [Debian Wiki](http://wiki.debian.org/) (<http://wiki.debian.org/>).

Dokumentácia jednotlivých balíkov sa inštaluje do adresára `/usr/share/doc/balík`. Sem patria informácie o autorských právach, podrobnosti o balíku špecifické pre Debian a všetka dokumentácia pochádzajúca od pôvodných autorov.

### 6.2 Ako získať pomoc

Existuje mnoho spôsobov ako získať pomoc, rady a podporu pri používaní Debianu, no mali by ste ich zvážiť až potom, čo ste pri skúmaní dokumentácie problému vyčerpali všetky dostupné zdroje. Tento oddiel poskytuje krátky úvod k tým informačným kanálom, ktoré môžu pomôcť novým používateľom Debianu.

#### 6.2.1 Konferencie

Konferencie elektronickej pošty, ktoré najviac zaujímajú používateľov Debianu, sú `debian-user` (po anglicky) a ostatné konferencie `debian-user-jazyk` (v ostatných jazykoch). Informácie o týchto konferenciách a ako sa do nich prihlásiť popisuje <http://lists.debian.org/>. Rešpektujte prosím štandardnú etiketu elektronickej komunikácie a konferencií a než pošlete svoju otázku, pohľadajte najskôr v archívoch konferencie či sa ju už niekto pýtal.

#### 6.2.2 Internet Relay Chat

Debian má na IRC sieti OFTC kanál určený na podporu a pomoc používateľom Debianu. Kanál nájdete pod menom `#debian` na serveri `irc.debian.org`.

Prosím, dodržiavajte pravidlá kanála a berte ohľad na ostatných používateľov. Pravidlá nájdete na [Debian Wiki](http://wiki.debian.org/DebianIRC) (<http://wiki.debian.org/DebianIRC>).

Ďalšie informácie o OFTC nájdete na jeho [webovej stránke](http://www.oftc.net/) (<http://www.oftc.net/>).

### 6.3 Oznamovanie chýb

Snažíme sa, aby sme z Debianu urobili kvalitný operačný systém - to však neznamená, že balíky, ktoré poskytujeme nemajú vôbec žiadne chyby. V súlade s filozofiou "otvoreného vývoja" Debianu a ako službu našim používateľom sprístupňujeme všetky informácie o nahlásených chybách v našom vlastnom Systéme sledovania chýb (BTS). BTS je možné prehliadať na adrese <http://bugs.debian.org/>.

Ak nájdete chybu v distribúcii alebo v niektorom z balíkov softvéru, ktorý je jej súčasťou, oznámte ju prosím, aby ju bolo možné riadne opraviť v ďalších vydaniach. Na oznámenie chyby je potrebné mať

platnú emailovú adresu. Vyžadujeme ju preto, aby sme mohli sledovať chyby a aby mohli vývojári kontaktovať oznamovateľov, ak potrebujú podrobnejšie informácie.

Hlásenie o chybe môžete poslať pomocou programu **reportbug** alebo manuálne zaslaním emailu. Viac o Systéme sledovania chýb a ako ho používať sa dozviete v jeho dokumentácii (v `/usr/share/doc/debian` ak máte nainštalovaný balík `doc-debian`) alebo online na stránke **Systému sledovania chýb** (<http://bugs.debian.org/>).

## 6.4 Ako prispievať do Debianu

Aby ste mohli prispievať do Debianu, nemusíte byť expert. Komunita prospievate tým, že pomáhate ostatným používateľom v rôznych **konferenciách** (<http://lists.debian.org/>) používateľskej podpory. Identifikáciou (a tiež riešením) problémov týkajúcich sa vývoja distribúcie, ak sa zapojíte do vývojárskych **konferencií** (<http://lists.debian.org/>) môžete tiež veľmi pomôcť. Aby sa udržala vysoká kvalita distribúcie Debian, **posielajte hlásenia o chybách** (<http://bugs.debian.org/>) a pomáhajte vývojárom sledovať a opraviť ich. Ak ste šikovný v písaní, môžete aktívnejšie prispieť tým, že pomôžete písať **dokumentáciu** (<http://www.debian.org/doc/>) alebo **prekladať** (<http://www.debian.org/international/>) existujúcu dokumentáciu do svojho jazyka.

Ak chcete venovať viac času, môžete v rámci Debianu spravovať časť kolekcie slobodného softvéru. Obzvlášť užitočné je, ak ľudia prevezmú alebo začnú spravovať veci, ktoré si niekto vyžiadal zaradiť do Debianu. Podrobnosti o tomto nájdete v  **databáze balíkov, ktoré potrebujú pomoc a perspektívnych balíkov** (<http://www.debian.org/devel/wnpp/>). Ak vás zaujímajú konkrétne skupiny, môže vás baviť účasť v niektorom z podprojektov Debianu, kam patria okrem iného porty na rôzne architektúry a **Debian Pure Blends** (<http://wiki.debian.org/DebianPureBlends>) pre špecifické skupiny používateľov.

V každom prípade, ak sa akýmkoľvek spôsobom podieľate na komunite slobodného softvéru, či ako používateľ, programátor, tvorca dokumentácie alebo prekladateľ, pomáhate tým hnutiu slobodného softvéru. Prispievanie je veľmi užitočné a často aj zábavné, umožňuje vám spoznať nových ľudí a dáva vám ťažko popísateľný hrejivý pocit.

# Kapitola 7

## Slovník

### **ACPI**

Advanced Configuration and Power Interface

### **ALSA**

Advanced Linux Sound Architecture

### **APM**

Advanced Power Management

### **BD**

Blu-ray Disc

### **CD**

Compact Disc

### **CD-ROM**

Compact Disc Read Only Memory

### **DHCP**

Dynamic Host Configuration Protocol

### **DNS**

Domain Name System

### **DVD**

Digital Versatile Disc

### **GIMP**

GNU Image Manipulation Program

### **GNU**

GNU's Not Unix

### **GPG**

GNU Privacy Guard

### **IDE**

Integrated Drive Electronics

### **LDAP**

Lightweight Directory Access Protocol

### **LILO**

Linux LOader

### **LSB**

Linux Standard Base

**LVM**

Logical Volume Manager

**MTA**

Mail Transport Agent

**NBD**

Sieťové blokové zariadenie (NBD)

**NFS**

Network File System

**NIC**

Network Interface Card

**NIS**

Network Information Service

**OSS**

Open Sound System

**RAID**

Redundant Array of Independent Disks

**RPC**

Remote Procedure Call

**SATA**

Serial Advanced Technology Attachment

**SSL**

Secure Sockets Layer

**TLS**

Transport Layer Security

**USB**

Universal Serial Bus

**UUID**

Universally Unique Identifier

**VGA**

Video Graphics Array

**WPA**

Wi-Fi Protected Access

## Dodatok A

# Ako spravovať váš systém squeeze pred aktualizáciou

Táto príloha obsahuje informácie o tom, ako sa môžete uistiť, že dokážete inštalovať a aktualizovať balíky squeeze pred aktualizáciou na wheezy. Malo by to byť potrebné iba v určitých situáciách.

### A.1 Ako aktualizovať váš systém squeeze

V podstate sa to nelíši od bežnej aktualizácie squeeze, akú ste vykonávali doteraz. Jediný rozdiel je v tom, že sa musíte uistiť, že váš zoznam balíkov ešte stále obsahuje odkazy na squeeze, ako vysvetľuje Oddiel [A.2](#).

Ak aktualizujete svoj systém pomocou zrkadla Debianu, bude automaticky aktualizovaný na najnovšiu aktualizáciu stabilnej vetvy (point release) squeeze.

### A.2 Ako skontrolovať váš zoznam zdrojov

Ak ktorýkoľvek z riadkov vo vašom `/etc/apt/sources.list` odkazuje na „stable“, už vlastne „používate“ wheezy. To nemusí byť to, čo ste mali v úmysle, ak zatiaľ nie ste na aktualizáciu pripravený. Ak ste už spustili `apt-get update`, ešte stále sa môžete vrátiť späť bez problémov pomocou nasledovnej procedúry.

Ak ste už navyše nainštalovali balíky z wheezy, už pravdepodobne nemá zmysel inštalovať balíky z squeeze. V tom prípade sa budete musieť sami rozhodnúť či chcete pokračovať alebo nie. Je možné znížiť verziu balíkov, ale to tento dokument nepopisuje.

Otvorte súbor `/etc/apt/sources.list` vo svojom obľúbenom editore (ako `root`) a skontrolujte všetky riadky začínajúce `deb http:` alebo `deb ftp:` či obsahujú odkaz na „stable“. Ak nejaké nájdete, zmeňte ich zo `stable` na `squeeze`.

Ak máte nejaké riadky začínajúce `deb file:`, musíte sami skontrolovať, či miesto kam odkazujú obsahuje archív squeeze alebo archív wheezy.

#### Dôležité



Nemeňte žiadne riadky začínajúce `deb cdrom:`. Tým by ste riadok zneplatnili a museli by ste znova spustiť **apt-cdrom**. Neznepokojujte sa ak riadok so zdrojom „cdrom“ odkazuje na „unstable“. Hoci to môže byť máťúce, je to v poriadku.

Ak ste vykonali nejaké zmeny, uložte súbor a spustite

```
# apt-get update
```

aby sa aktualizoval zoznam balíkov.

### A.3 Odstránenie zastaralých konfiguračných súborov

Pred aktualizáciou systému na wheezy sa odporúča odstrániť zo systému staré konfiguračné súbory (napríklad súbory \*.dpkg-{new, old} súbory v /etc, ako aj súbor /etc/X11/XF86Config-4<sup>1</sup>).

### A.4 Aktualizácia starých locales na UTF-8

Ak je váš systém lokalizovaný a používa locale, ktoré nie je založené na UTF-8, mali by ste silne zvážiť zmenu locales vášho systému na UTF-8. V minulosti boli identifikované chyby<sup>2</sup>, ktoré sa prejavujú iba pri locale, ktoré nie sú založené na UTF-8. Na systéme s pracovným prostredím sú takéto staré locales podporované iba škaredými kľučkami vnútri knižníc a nedokážeme kvalitne podporovať používateľov, ktorí ich ešte používajú.

Locale svojho systému môžete nastaviť spustením **dpkg-reconfigure locales**. Uistite sa, že ste zvolili UTF-8 locale, pri výbere predvoleného locale systému. Okrem toho by ste mali skontrolovať nastavenia locale svojich používateľov a ubezpečiť sa, že vo svojej konfigurácii nepoužívajú staré locales.

---

<sup>1</sup> Od vydania 2:1.77-12 xorg server už nečíta súbor XF86Config-4. Pozri aj [#619177](http://bugs.debian.org/619177) (<http://bugs.debian.org/619177>).

<sup>2</sup> V šetriči obrazovky GNOME, ak nepoužívate UTF-8, používanie hesiel s ne-ASCII znakmi, podpora pam\_ldap alebo dokonca schopnosť odomknúť obrazovku môžu byť nespoľahlivé. Čítačka obrazovky GNOME trpí chybou [#599197](http://bugs.debian.org/599197) (<http://bugs.debian.org/599197>). Správca súborov Nautilus (a všetky programy založené na glib, a pravdepodobne tiež všetky programy založené na Qt) predpokladajú, že názvy súborov sú v UTF-8, zatiaľčo shell predpokladá, že sú v kódovaní podľa aktuálne nastaveného locale. Ne-ASCII znaky v názvoch sú tak na každodenné použitie v takomto prostredí prakticky nepoužiteľné. Navyše čítačka obrazovky gnome-orca (ktorá sprístupňuje zrakovo postihnutým používateľom prístup k pracovnému prostrediu GNOME) vyžaduje od vydania Squeeze locale UTF-8; pri použití staršej znakovkej sady, nebude schopná prečítať informácie okien prvkov pracovnej plochy ako Nautilus/GNOME Panel alebo ponuku LeftAlt-F1.



## Dodatok B

# Prispievatelia do Poznámok k vydaniu

Vzniku týchto Poznámok k vydaniu pomohli mnohí ľudia, okrem iných aj

Adam Di Carlo, Andreas Barth, Andrei Popescu, Anne Bezemer, Bob Hilliard, Charles Plessy, Christian Perrier, Daniel Baumann, David Prévot, Eddy Petrișor, Emmanuel Kasper, Esko Arajärvi, Frans Pop, Giovanni Rapagnani, Gordon Farquharson, Javier Fernández-Sanguino Peña, Jens Seidel, Jonas Meurer, Jonathan Nieder, Josip Rodin, Julien Cristau, Justin B Rye, LaMont Jones, Luk Claes, Martin Michlmayr, Michael Biebl, Moritz Mühlenhoff, Noah Meyerhans, Noritada Kobayashi, Osamu Aoki, Peter Green, Rob Bradford, Samuel Thibault, Simon Bienlein, Simon Paillard, Stefan Fritsch, Steve Langasek, Steve McIntyre, Tobias Scherer, Vincent McIntyre a W. Martin Borgert.

Tento dokument bol preložený do mnohých jazykov. Vďaka prekladateľom!

Do slovenčiny preložil: Ivan Masár.



# Register

## A

Abiword, 4  
Apache, 4

## B

BIND, 4  
Blu-ray, 5

## C

Calligra, 4  
CD, 5  
Courier, 4

## D

Dia, 4  
DocBook XML, 2  
DVD, 5

## E

Evolution, 4  
Exim, 4

## F

Firefox, 4

## G

GCC, 4  
GIMP, 4  
GNOME, 4  
GNUcash, 4  
GNUmeric, 4

## I

icedove, 4  
iceweasel, 4

## K

KDE, 4

## L

LDAP, 25  
LibreOffice, 4  
LILO, 22  
Linux Standard Base, 4  
LXDE, 4

## M

Mozilla, 4  
MySQL, 4

## O

OpenSSH, 4

## P

packages  
  ansel1, 23  
  apt, 2, 14, 15  
  apt-listchanges, 18

aptitude, 17  
bootlogd, 27  
chora2, 23  
Compiz, 23  
consolekit, 25  
courier-imap, 23  
courier-pop, 23  
dblatex, 2  
debian-goodies, 17  
debian-kernel-handbook, 22  
dimpl, 23  
doc-debian, 32  
docbook-xsl, 2  
dovecot-imapd, 23  
dovecot-pop3d, 23  
drupal6, 24  
drupal7, 24  
ffmpeg, 5  
file-rc, 5  
firmware-linux, 29  
gcc, 5  
gdm, 23  
gdm3, 7, 23, 25, 26  
gollem, 23  
hardening-wrapper, 5  
horde-sam, 23  
horde3, 23  
icedoveicedove, 4  
iceweaseliceweasel, 4  
imp4, 23  
ingo1, 23  
initramfs-tools, 12, 21, 22  
ipopd, 23  
kdm, 25  
knetworkmanager, 26  
kolab, 23  
kolab-cyrus-imapd, 23  
kolab-webadmin, 23  
kolabd, 23  
kronolith2, 23  
libav-tools, 5  
libkolab-perl, 23  
libnss-ldap, 25  
libnss-ldapd, 25  
libpam-ldap, 25  
libpam-ldapd, 25  
libsasl2-modules-sql, 28  
lightdm, 23, 25  
linux-image-\*, 21  
linux-image-amd64, 22  
linux-source, 22  
localepurge, 18  
mksh, 27, 28  
mnemo2, 23  
mpich, 23  
mpich2, 23

mysql-5.1, 23  
mysql-5.5, 23  
nag2, 23  
nscd, 25  
openerp-client, 23  
openerp-server, 23  
openerp-web, 23  
openjdk-7, 23  
openmpi, 23  
pdksh, 27  
perl-suid, 26  
php-horde-\*, 23  
php-kolab-filter, 23  
php-kolab-freebusy, 23  
php5-suhosin, 21  
plasma-widget-networkmanagement, 26  
pootle, 23  
popularity-contest, 17  
portmap, 23  
postgresql-8.4, 23  
postgresql-9.1, 23  
postgresql-plperl-8.4, 23  
puppetmaster, 28  
python2.5, 23  
python2.7, 23  
release-notes, 1  
request-tracker3.6, 27  
request-tracker3.8, 26, 27  
request-tracker4, 26, 27  
rpcbind, 23  
screen, 21  
slim, 25  
sogo, 23  
sork-forwards-h3, 23  
sork-passwd-h3, 23  
sork-vacation-h3, 23  
sudo, 21  
sudo-ldap, 25  
sun-java6, 23  
systemd, 5  
sysvinit, 5  
sysvinit-utils, 27  
tinc, 13  
turba2, 23  
udev, 21, 22  
unscd, 25  
upgrade-reports, 1  
uw-imapd, 23  
xdm, 25  
xmlroff, 2  
xserver-xorg-video-all, 23  
xserver-xorg-video-nv, 23  
xserver-xorg-video-radeonhd, 23  
xsltproc, 2

Perl, 4  
PHP, 4  
Pidgin, 4  
Postfix, 4  
PostgreSQL, 4

T  
Thunderbird, 4

X  
Xfce, 4